

П.ЧАЙКОВСКИЙ

Соч. 69

ИОЛАНТА

Лирическая опера в одном действии

**Либретто М. Чайковского
по драме Г. Герца „Дочь короля Рене“**

Переложение для пения с фортепиано С.Танеева

Москва „Музыка“ 1987

Действующие лица

РЕНЕ, король Прованса	бас
РОБЕРТ, герцог Бургундский	баритон
ВОДЕМОН, граф, бургундский рыцарь	тенор
ЭБН-ХАКИА, мавританский врач	баритон
АЛЬМЕРИК, оруженосец короля Рене	тенор
БЕРТРАН, привратник дворца	бас
ИОЛАНТА, дочь короля Рене (слепая)	сопрано
МАРТА, жена Бертрана, кормилица Иоланты	контральто
БРИГИТТА	сопрано
ЛАУРА	меццо-сопрано
} подруги Иоланты	

Прислужницы и подруги Иоланты, свита короля,
войско герцога Бургундского и оруженосцы.

Действие происходит в горах южной Франции в XV веке.

В квадратных скобках приведен текст, исполняющийся в
Большом театре Союза ССР.

ПОЛАНТА

П. ЧАЙКОВСКИЙ
(1840 - 1893)

Интрадукция

Andante, quasi adagio (♩ = 58)

Ф - п.

p espress.

sf

p

10

sf

p

sf = p

sf

p

pp

20

fpp

f

pp

Poco più animato (♩ = 66)

f

mf

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It features a series of chords and single notes, some with slurs and accents. Bass staff has a key signature of two sharps and a common time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff continues with chords and single notes, including a triplet of eighth notes. Bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff begins with a box containing the number 30. It features a triplet of eighth notes and a forte (f) dynamic marking. Bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff includes the instruction "un poco animando" above the staff. It features a triplet of eighth notes and a complex fingering (4 3 1 5 3) for a sixteenth-note passage. Bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff includes the instruction "cresc." (crescendo) below the staff. It features a triplet of eighth notes and a complex fingering (2 1 2) for a sixteenth-note passage. Bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Più vivo (♩ = 76)

sempre ff

40

Tempo precedente (♩ = 66)

f

3

50

sf

sf

3

60

mp

p

pp

ppp

1. Сцена и ариозо Иоланты

Красивый сад с роскошной растительностью. Павильон в готическом вкусе. В глубине — стена с маленькой дверью, скрытой растениями. Кусты цветущих роз на авансцене. Плодовые деревья.

Четыре музыканта играют. Иоланта собирает плоды, ощупью ища их на деревьях. Бригитта, Лаура и несколько прислужниц подставляют ей ветви со спелыми плодами. Марта держит корзину, куда Иоланта кладет их. Ее движения становятся медленными и, наконец, понуря голову, она опускает руки.

Andante semplice (♩ = 69)

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Хор
прислужниц

Сопрано

Альты

ЗАНАВЕС

Andante semplice (♩ = 69)

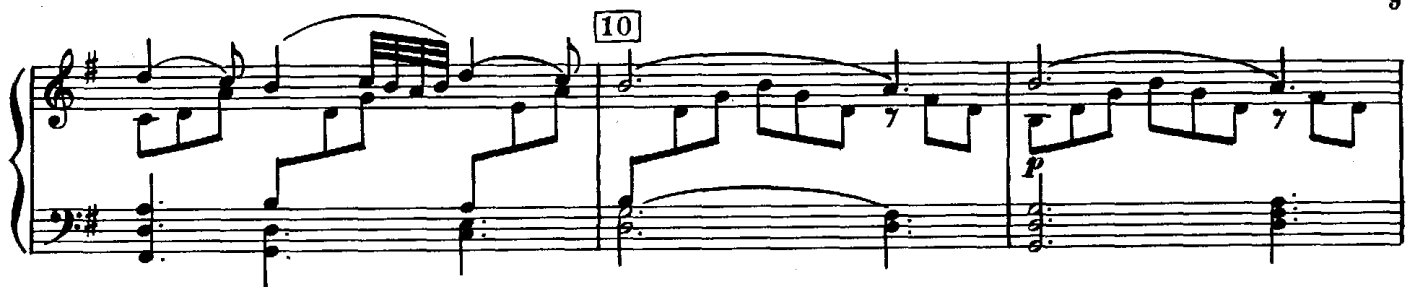
dolce, molto espressivo

p

sempre p

più f

10



First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff has a harmonic accompaniment. A box with the number '10' is at the top. A dynamic marking 'p' is in the third measure of the treble staff.

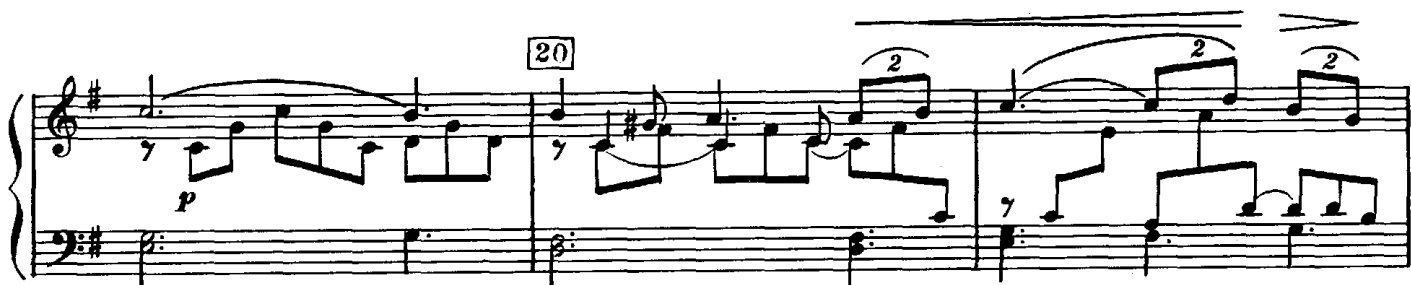


Second system of music. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking 'poco cresc.' is in the fourth measure of the treble staff.



Third system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. Bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking 'mp' is in the second measure of the bass staff.

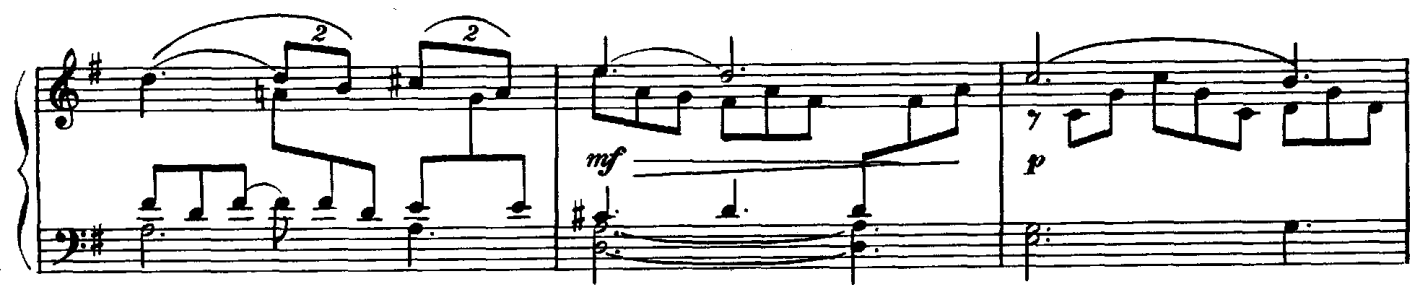
20



Fourth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes, some beamed together. Bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking 'p' is in the first measure of the treble staff. A box with the number '20' is at the top.



Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes, some beamed together. Bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking 'poco cresc.' is in the second measure of the bass staff.



Sixth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes, some beamed together. Bass staff has a harmonic accompaniment. A dynamic marking 'mf' is in the second measure of the bass staff. A dynamic marking 'p' is in the third measure of the treble staff.

Марта Иоланта (задумчиво)

Мой птен-чик, Ио-лан-та, ты уста-ла? У-ста - ла ли?

И. (вздыхал)

Не зна - ю, пра-во! Да! Кор-ми - ли-ца, ска -

poco cresc.

Марта Иоланта

- жи мне... Что, голу-б-ка? Че-го - то мне не-до-ста - ет... че - го?

mf

И.

Хо-те-ла бы я знать. О - тец, ты, Мар - та,

più f

40

(обращается не в ту сторону, где стоят Бригитта и Лаура; они переходят)

И. вы, ми-ль-е по-дру - ги, все жи - ве - те для ме - ня.

Poco più animato (♩=80)

И. Ла - ской, сча - стьем кра - си-те мне жизнь, а я ни -

Марта

И. - чем не в си-лах от-пла-тить за всю лю-бовь! Слу-жить те-бе наш

50

Иоланта

М. долг: ты гос-по-жа, мы слу-ги! Нет, нет, неправ - да,

И. вы мне дру - зья. О, Мар - та, я хо - чу че - го - то,

И. а че - го? Са - ма не зна - ю. Марта (плача) Го - луб - ка Ио -

Росо ріù mosso (♩ = 88) Иоланта 60
М. - лан - та, пе - ре - стань. По - стой! По - стой! При - ди ко мне,

И. при - ди по бли - же! (трогает глаза Марты) Ты пла - чешь?

И. *Марта*
 От - че - го? Мо - гу ли я спо -

(8 *ad libit.*)

М. *Иоланта*
 - кой - ной быть, ко - гда ты пла - чешь? Мар - та, я пла - чу,

И. 70
 но слез мо - их ни - чем не вы - да - ла, как

И. *tr*
 ты. Мой го - лос тверд и ро - вен был,

И. 

глаз моих не касалась ты, почему ты знаешь про эти слёзы?

Марта и подружки в смущении молчат.

И. 

Нет, тут что-то есть, чего нельзя ска-

Темпо I (♩ = 69)

И. 

- зать мне! Полно, полно! Вас музыка рас-

rit. Марта Бригitta

dim. *p dolce cantabile*

80

Бр. 

- строила. О да, конечно, музыка. Довольно, будет!

Марта (к музыкантам)

Лаура

Иоланта

(к музыкантам)

Сыграли бы ве-се-ло-е,

а то... Не на-до!

Спа-си-бо вам, дру-

rosso piff

Музыканты останавливаются.

-зья мо-и,

вы хо-ро-шо иг-ра-ли, но... спа-си-бо вам, те-перь до-

Largo (♩ = 100)

90

-воль-но;

пос-ле, в час, когда не будет греть нас солнце,

вы при-де-те по-ве-се-

*pp**p*

Музыканты уходят.

-лить ме-ня.

*animando**p**cresc.**mf*

Red.

Più mosso (♩ = 132)

Бригитта

Лаура

Più mosso (♩ = 132)

Что хочешь

Что хочешь

m.g.

Ad.

Adagio (♩ = 108)

Иоланта

rit.

Бр.

- делать?

Же-ла-ешь прясть иль петь?

Нет, ни-че.

Л.

- делать?

Же-ла-ешь прясть иль петь?

Хор
прислужниц

Иль сказ-ки слу-шать?

rit.

Adagio (♩ = 108)

sf-p

Ad.

Ad.

100

И.

- го не на-до...

в са-мом де-ле у-ста-ла я.

На-рви-те мне цве-

espress.

Ad.

И. 

тов, я буду их пере-би-рать, и за-пах про-хлад-ных, нежных ле-пе-

110

И. 

стков, быть мо-жет, мне даст по-кой... Всю э-ту ночь без сна я про-ве-ла.

И. 

Бригитта, Лаура и прислужницы уходят.

Largo (♩ = 92)

animando e poco crescendo

m.g.

Не у-же-ли гла.

mf p

И. 

за да-ны за-тем, чтоб толь-ко пла-кать? Ска-жи мне, Марта!

120

pp

ppp

mf p

pp

Ариозо

Larghetto, a tempo molto rubato (♩ = 50)

Юланта (с большим чувством)

più rit.

a tempo

Отче - го э-то пре-жде не зна-ла ни то-ски я, ни го-ря, ни слез,

colla parte

pp *p* *p*

и. *animando*

и все дни про-те-ка-ли, бы-ва-ло, сре-ди

pp

и. *mf*

звук-ов небес-ных и роз? Чуть у-

p *mf*

и. *più mosso* (♩ = 69) *cresc.* **130** *f*

- слы-шу я птиц ще-бе-та-нье, чуть теп-ло о-жи-вит даль-ний бор, и вез-

p *mp*

rit.

Темпо I

И. - де за-звучит ли-ко-ва - нье, - я всту-па-ла в тор-же-ствен-ный хор!

mf *p*

И. *p* *più f* poco rit. a tempo

А те-перь все мне днем на-ве-ва-ет не-по-ня-тый, глубокий упрек,

pp *colla parte* *p*

И. *stringendo* *cresc.*

и у - ко-ры судьбе по-сы-ла - ет пти-чек

pp *cresc.*

И. *riten. molto* *ff*

хор и шу-мя-щий по-ток. От-че.

f

Tempo I (♩ = 60)

И. 

го э - то но - чи мол - ча - нье и про - хла - да мне ста - ли ми -

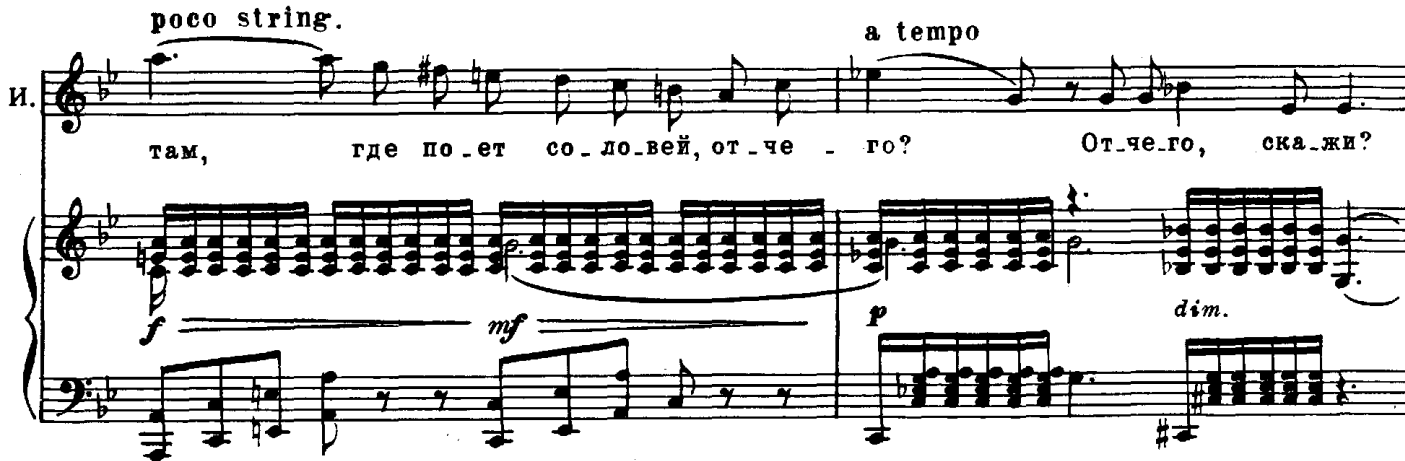
sf p

quasi pizz.

И. 

лей? От - че - го я как буд - то ры - да - нья слы - шу

mf

И. 

там, где по - ет со - ло - веи, от - че - го? От че - го, ска - жи?

poco string.

a tempo

f

mf

p

dim.

И. 

От че - го? От че - го? Ска - жи, Мар - та?!

Allargando

parlando

p

pp

mf

p

pp

2. Сцена и хор

Adagio con moto (♩ = 60)

Бригитта

Лаура

Марта

(ведя Иоланту к ложу близ куста роз)

Пол-но, не на-до, род-на - я, по-пу-сту ду-шу то-мить!
 [зачем же] [во-лю да-ешь ты сле-зам!]

Сопрано

Хор
прислужниц

Альты

Adagio con moto (♩ = 60)

М.

Пла-кать о чем-то не зна - я, то же, что бо - га гне - вить.
 [Пла - ча] [го - ре при - но-сишь ты нам.]

cresc. ил poco

За сценой слышны смех и восклицания Бригитты, Лауры и других девушек; они вбегают, неся корзину, полную цветов.

un poco animando

mf cresc.

5 1(6)

10

Allegro (♩ = 152)

mf

Бр. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-.

Л. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-.

Хор прислужниц

Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-.

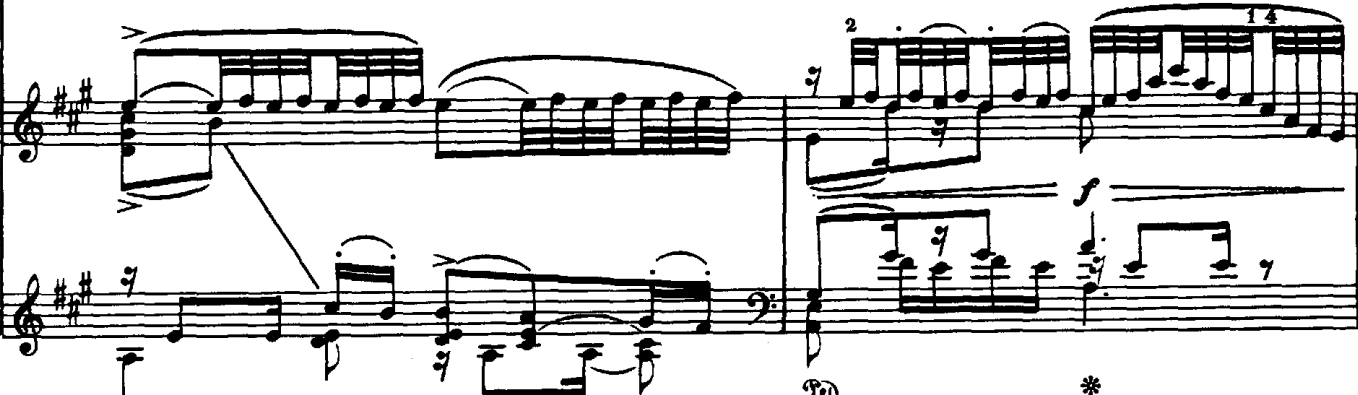
Allegro (♩ = 152)

mf mp p

Бр.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

Л.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

 - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

 * *Ad.*

Бр.  ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -

Л.  ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -

 ли - ли - и, лан - ды-ши- ча - ры вес - ны, баль-за -



Бр. *ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны,*

Л. *ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны,*

ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны,

Бр. *Тронь их: как чуд - но ду - ши - сты,*

Л. *Тронь их: как чуд - но ду -*

quasi pizz.

mf

Бр. *20* *дев - ствен - но све - жи и чи - сты!*

Л. *ши - сты, дев - ствен - но све - жи и*

Росо più vivo (♩ = 168)

Бр. Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем

Л. чи - сты! Марга Как бар - ха - ти - сты, мяг -

Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем

Как бар - ха - ти - сты,

Росо più vivo (♩ = 168)

Бр. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,

Л. - ки, бла - го - у - хан - ны и

М. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,

бла - го - у - хан - ны,

Бр. му-ки, со-мне - нья и стра - да - нья

Л. неж-ны, ты по - за - бу - дешь со -

М. му-ки, со-мне - нья и стра - да - нья

тр све - жи и чи - сты,

тр

Бр. сме-нит бла-жен - ный, слад - кий сон, ты за -

Л. -мне-нья и сны бла-жен - ны - е

М. сме-нит бла-жен - ный, слад - кий сон

неж - ны, мяг - ки!

30

rit.

Бр. бу - дешь стра - да - нья, со - мне - нья, му - ки!

Л. сго - нят стра - да - нья, со - мне - нья и му - ки!

М. и по - кой вер - нет - ся ра - дост - ный!

Ах, что за пре - лести!

Что за кра - са!

rit.

più f

Темпо I

Бр. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев.

Л. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев.

М. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев.

Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-мо-зы, вот и ро-зы, и лев.

Темпо I

p

40

Бр. *p* Все го - ре_сти *mf* скро_ют - ся вдаль, *p* сны слад - ки_е

Л. *p* Го - ре_сти все *mf* скро_ют - ся вдаль, *p* слад - ки_е сны

М. *p* Го - ре *mf* скро_ет - ся вдаль, *p* ра - дость

Слад_ки - е сны *tr*

Бр. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

Л. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

М. *mf* сме - нит пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

p сме - нят пе - чаль! *mf* О, цве - ты, о, цве - ты, *f* луч_ший дар *f* вес - ны!

3. Сцена и хор

Moderato mosso (♩ = 100)

(берет за руку Лауру)

Иоланта

Бри-гит-та, э-то ты?

Бригитта

Лаура

Нет, я Ла-у-ра...

Марта

Сопрано

Хор

Альты

прислужниц

Moderato mosso (♩ = 100)
espress.

pp

p

pp

(не выпуская ее руки, протягивает другую Бригетте)

и.

Бла-го-да-рю вас, ми-лы-е мо-и. За

espress.

pp

p

pp

И. что, за что вы лю - би - те ме - ня?

poco cresc.

И. Бригитта
Чем я мо - гу вам от - пла - тить за э - ту друж - бу? Тво - я лю - бовь - вот
[ва - шу]

Лаура
Тво - я лю -

10 Иоланта
луч - ша - я на - гра - да! Где Мар - та? Слу - шай,

Л. Марта
- бовь мо - я на - гра - да! Здесь, мо - я род - на - я!

Мено mosso (♩ = 88)

и. при - ди сю - да. По - зволь, как пре - жде бы - ва - ло в дет - стве, го - ло - ву скло -

и. - нить мне на пле - чо к те - бе, и спой мне пе - сню, ты пом - нишь, ту... лю -

и. 20

- би - му - ю!

Марта делает знак Бригетте, Лауре и девушкам.
Марта Одна из них берет снахало и тихо вест им над
головой засыпающей Иоланты. (обращаясь к Бригетте и Лауре)

Из - воль. И вы со мно - ю пой - те!

(открывая глаза)

и. Нет, им скуч-но!

Бригитта Да что ты? Пол-но, пе-ре-стань!

Лаура Да что ты? Пол-но, пе-ре-стань!

mf *p* *f ben marcato*

Иоланта засыпает. Во время песни Марта осторожно укладывает ее на ложе и делает знак, чтобы вошли слуги. Слуги входят и осторожно уносят Иоланту. Песня тихо замирает по уходе действующих лиц за сцену.

30

mp *mf* *pp*

Moderato assai (♩ = 84)

pp una corda

Бригитта
dolce

Спи, пусть ан-ге-лы кры-ла-ми на-ве-ва-ют
[звучи ко-лы-бель-ной]

40

Бр. *Лаура dolce*
сны, ре - я
[ве - я]
Спи, пусть ан - ге - лы кры - ла - ми на - ве - ва - ют сны,
[зву - ки ко - лы - бель - ной]

Бр. ти - хо ме - жду на - ми бла - го - сти пол - ны.
ла - ской бес - пре - дель - ной неж - но - сти]
Л. ре - я ти - хо ме - жду
[ве - я ла - ской бес - пре -

50

Бр. *p* Ба - ю,
Л. *p* Ба - ю,
на - ми, бла - го - сти пол - ны.
- дель - ной, неж - но - сти]
Марга p dolce
Ба - ю, ба - ю, ба - юш -

Бр. ба - ю, спи! Ба - ю, ба - ю,
 Л. ба - ю, спи! Ба - ю, ба - ю,
 М. - ки - ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю,

60
 Бр. спи! Спи, ди -
 Л. спи! Спи, ди -
 М. спи!

pp Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те - бя!
pp Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те - бя!

espress. harmonioso
marcato

Poco più vivo (♩ = 96)

Бр. *p* - тя, пусть сон бла_жен-ный о - се - нит те - бя; бог, мо - ли - тве
[у - то - млен - на -

Л. *p* - тя, пусть сон бла_жен-ный о - се - нит те - бя; бог, мо - ли - тве
[у - то - млен - на -

Марта *p*
С не - бе - си, гос -
[От - дых твой, для

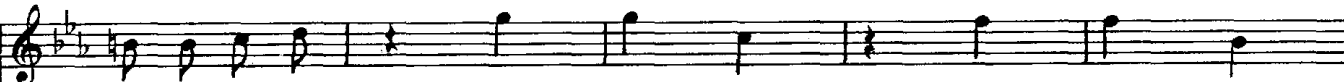
Poco più vivo (♩ = 96)

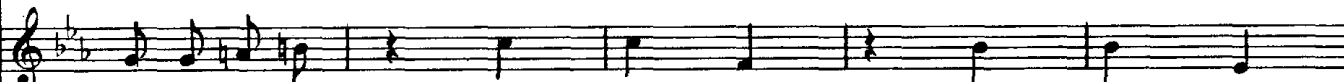
70 *p* *più f* *mf*
Бр. дет - ской вне - мля, щед - ро - ю ру - кой нис-по -
- я сле - за - ми, го - рем и то - ской, в гре-зах

Л. *p* *più f* *mf*
дет - ской вне - мля, щед - ро - ю ру - кой нис-по -
- я сле - за - ми, го - рем и то - ской, в гре-зах

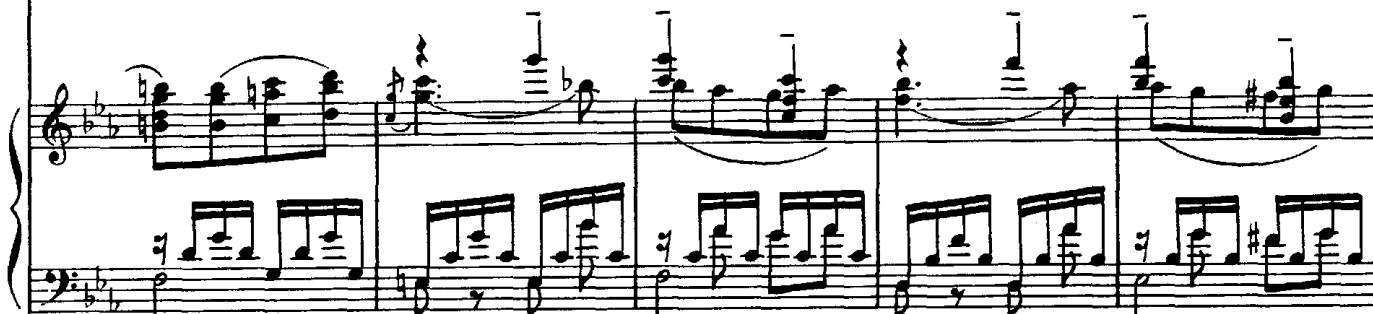
М. *p* *più f*
- подь все-лен - ной, взгля - нет на те - бя,
нас священ - ный, мы хра - ним лю - бя,

poco cresc. *mf*

Бр.  - шлет на зем-лю и сча-стье, и ра-дость,
ты у-зна-ешь]

Л.  - шлет на зем-лю и сча-стье, и ра-дость,
ты у-зна-ешь]

М.  *mf*
нис - по - шлет те - бе он сча - стье,
в гре - зах ты у - зна - ешь]



80

Бр.  щед - ро - ю ру - кой нис - по - шлет он с не - ба и
[ра - дость и по - кой, в гре-зах ты у-зна-ешь]

Л.  щед - ро - ю ру - кой нис - по - шлет он с не - ба и
[ра - дость и по - кой, в гре-зах ты у-зна-ешь]

М.  ра - дость и по - кой, нис - по -
[В гре - зах зах



Нис - по - шлет он с не - ба и
[В гре-зах ты у-зна-ешь]

Нис - по -
[В гре - зах

Бр. *сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и*

Л. *сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и*

М. *- шлет те - бе он сча - стье, ра - дость и по -*
ты у - зна - ешь]

сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и

- шлет те - бе он сча - стье, ра - дость и по -
ты у - зна - ешь]

90

*riten.*Tempo I
espress.

Бр. *мир. Спи, спи слад - ким*

Л. *мир.*

М. *- кой.*

мир.

мир.

Спи, пусть ан - ге - лы кры -
звук - ки ко - лы -

dolce

dolce

Tempo I

*riten.**respress.*

1 1 4 3 2 5

ossia: и т.д.

Бр. *dolce*
 сном, о, свет-лый ан-гел наш, пусть ан-ге-лы кры-ла-ми на-ве-
 [зву-ки ко-лы-бель-ной]

Л. *dolce*
 Спи, спи ти-хо, лу-че-зар-ный, свет-лый
 [пусть зву-ки ко-лы-бель-ной на-ве-

М. *espress.*
 Спи, спи слад-ким сном, о, свет-лый

-ла-ми на-ве-ва-ют сны!
 -бель-ной]

на-ве-ва-ют сны!

Бр. 100
 -ва-ют сны, слад-ки-е сны!

Л.
 ан-гел наш!
 -ва-ют сны!]

М.
 ан-гел наш! Спи сладким сном!

dolce
 С не-бе-си гос-подь все-лен-ной взгля-нет на те-
 [От-дых твой, для нас свя-щен-ный, мы хра-ним лю-

dolce
 С не-бе-си гос-подь все-лен-ной
 [От-дых твой, для нас свя-щен-ный,

Бр. *dolce*
Ре - я ти - хо ме - жду на - ми, бла - го - сти пол -
[Ве - я ла - ской бес - пре - дель - ной, неж - но - сти пол -

Л. *dolce*
Спи, пусть ан - ге - лы кры - ла - ми на - ве - ва - ют
[Ве - я ла - ской бес - пре - дель - ной, неж - но - сти пол -

М. *dolce*
Лу - че - зар - ный, свет - лый ан - гел

взгля - нет на те - бя!
мы хра - ним лю - бя!]

100

Бр. - ны!
- ны!]

Л. сны!
- ны!]

М. наш!

dolce
Ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю,

dolce
Ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю,

pp

Бр. *dolce* Ба - ю, ба - ю, спи!

Л. *dolce* Ба - ю, ба - ю, спи!

М. *dolce* Ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки ба - ю, спи!

спи! Ба - ю, ба - ю, спи!

ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки ба - ю, спи!

pp

Бр. 120 Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

Л. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

М. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

pp

* *pp*

Бр. - бя! Слад - ко спи!

Л. - бя! Слад - ко спи!

М. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен-ный о - се - нит те - бя!

- бя! Слад - ко спи!

Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен-ный о - се - нит те - бя!

* *Ред.* * *Ред.* *

Бр. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

Л. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

М. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

mf Ба - ю, ба - юш - ки ба - ю!

mf

* *Ред.* * *Ред.* *

Бр. *mf* Спи! Спи!

Л. *mf* Спи! Спи!

М. *mf* Спи! Спи!

mf Спи! *mf* Спи!

pp *morendo*

Бр. 140

Л.

М.

pp *morendo*

4. Сцена и ариозо короля Рене

Allegro semplice (♩ = 138)

Марта

Альмерик

Эн-Хакиа

Бертран

Король

Сцена некоторое время остается пуста. Вдали охота. Раздается сигнальный звук рога и стук в калитку.

Allegro semplice (♩ = 138)

pp sempre

pp

3 1 8 1 3 3 1

First system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand plays a series of chords, mostly triads, with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The left hand plays a continuous eighth-note pattern, with fingerings 3 1, 8 1, and 3 1 indicated.

Second system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand continues with chords. A box containing the number 10 is placed above the staff. The left hand continues with eighth-note patterns.

Third system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand features a *glissando* (gliss) over a series of notes, with fingerings 5 and 6 indicated. The left hand continues with eighth-note patterns. Dynamics *mp* (mezzo-piano) and *pp* (pianissimo) are marked.

Fourth system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand plays chords, with a fermata over one of them. The left hand continues with eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand plays chords. The left hand continues with eighth-note patterns.

Sixth system of musical notation. Treble clef, 4/4 time signature. The right hand plays chords. The left hand continues with eighth-note patterns. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present.

20

pp 6 6 7

mf *pp* 3

и т. д.

Входит Бертран.

Poco meno mosso (♩ = 116)

pp *cresc.*

30 Бертран

(отворачивает калитку)

При-зыв-ный рог... Кто э-тот гость неждан-ный?

mf

Входит Альмерик.

Кто б ни был ты, ни ша - гу даль-ше!

p *mf*

Альмерик

Б. Сюда нельзя войти под страхом казни. Ступай! Велением коро.

p *mf* *p* *mf* *f*

3

40

А. -ля я здесь и не уй - ду, при - ка - за не ис - пол - нив.

Б. *Recit. ad libitum*

Ко - гда ко - роль же -

p

Б. -ла - ет пе - ре - дать при - каз, он по - сы - ла - ет к нам Ра - у - ля, о - ру - же -

p

Альмерик

Б. *Andante non troppo* (♩ = 80) *Recit.*

У - знай, ста - рик: Ра -

- нос - ца, дру - га мо - е - го.

Andante non troppo (♩ = 80)

p *colla parte*

А. -уль вчера скончался.

Ресит.

Б. Скончался! О, бедный друг мой, не привелось мне с ним в по-

А. Я за-ме-

Б. -следний час проститься! Пошли, господь, душе его по-кой... Но кто же ты?

[Да будет вечный мир душе его...]

рит.

а tempo

А. -нил Ра-у-ля. Вот пер-стень ко-ро-ля и вот е-го пись-

А. -мо!...

Бертран

Ресит.

Б. Я перстень узнаю, он королевский. Письмо сего пе-

a tempo (♩ = 80)
Читает письмо.

(плача)

Б. -ча-тью! Вход от -

[60]

Альмерик

Б. -крыт вам. О, что за

Adagio

Recit.

А. рай! Но прежде, чем спросить, где я, вам вестя не ре-

А. -дам, что че-рез час ко-роль сюда при-бу-дет, а с ним ве-ли-кий мав-ри-тан-ский врач!
[вско-ре сам]

colla parte

А. По-то-ро-пись же мне по-вед-ать, где я, от-ку-да э-тот рай сре-ди пус-ты-ни, кто здесь жи-

70

А. -вет?
Бертран

Дочь ко-ро-ля Ре-не, сле-па-я И-о-лан-та, не-вес-та гер-цо-га Бур-

А. Дочь ко-ро-ля сле-па?

Б. -гун-ди-и Ро-бер-та! О-на не зна-ет све-та! *espress.*

p dolce

А. Но всем из-вест-но, что в Ис-па-ни-и о-на в мо-нас-ты-

А. 
 - ре жи-вет у Мон- ны Сан- та Кла- ры.
 Бертран
 Нет, не в Ис-

Б. 
 - па- ни- и, а здесь сво- е - ю ста- ро - ю кор- ми- ли- цей, же -

Альмерик 
 За-
 ной мо-ей, по-чти со дня ро- жде- ни- я о- на жи-вет.

А. 
 - чем же э- то?
 Largo (♩ = 100)
 Ко-роль же-ла-ет скрыть от гер-цо-га Робер-та до ис-це-ле-ни-я не-

80

Росо più mosso (♩ = 126)
Входит Марта.

Б. *счастье И. оланты.* *Же. на! О. ру. же.*

Б. *но. сец Аль. ме. рик.* *С пись. мом от ко. ро. ля он при. был*

Росо meno mosso (♩ = 112)

Б. *и воз. вес. тил, что го. су. дарь здесь бу. дет, а вмес. те*

Марта (Вертраку)

Б. *с ним ве. ли. кий мав. ри. тан. ский врач.* *Он*

М. в тай - ну И - о - лан - ты по - свя - щен?

Альмерик

Ваш муж мне

sfp *p*

М. Но он ска - зал ли, что бед - на - я не

А. все от - крыл.

М. *poco sostenuto* зна - ет ни - че - го про сле - по - ту сво - ю и что при

colla parte

М. ней у - по - ми - нать не - лзя о све - те, о кра - со -

90

М. 
 - те все - го, что на - ши о - чи ви - дят, Смо -

Roco più vivo (♩ = 126)

М. 
 - три - те, о - сте - ре - гай - тесь так - же на - зы -

М. 
 - вать от - ца е - е мо - нар - хом, ко - ро -

М. 
 - лем... Он для не - е бо - га - тый ры - царь Ре -

М. *не, не бо-ле-е... Так го-су-дарь ве-лел. Е-го же-ла-нье для ме-ня за-*

Poco di più mosso (♩ = 144)

призывный рог за сценой

А. *кон.*

mf sf pp

ossia: и т.д.

Бертран

(идет и отворлет казиту)

Призывный рог! На этот раз ко-роль!
[То прибыл сам]

100

Входит король Рене в сопровождении Эби-Хакна.

Б.

mf sf pp

Король

Recit.

Вот, мудрый врач, где мир-на-я обитель мо-

Largo (♩ = 92)

К.

ей голубки бедной, И. олан-ты!

Ты зна-ешь все те-перь. В тво-их ру-

Эбн-Хакиа

К.

. как послед-ня-я на-де-жда ис-це-ле-нья!

Но где о-на? Е-е я дол-жен

Марта

Эбн-Хакиа

Э.Х.

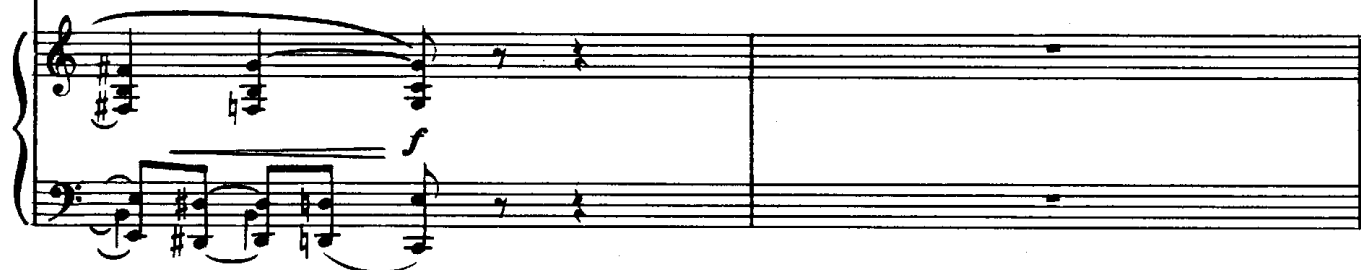
ви-деть. О-на те-перь за-сну-ла,

у-то-мась от зно-я и про-гул-ки. Что ж, тем

Король

Э.Х.

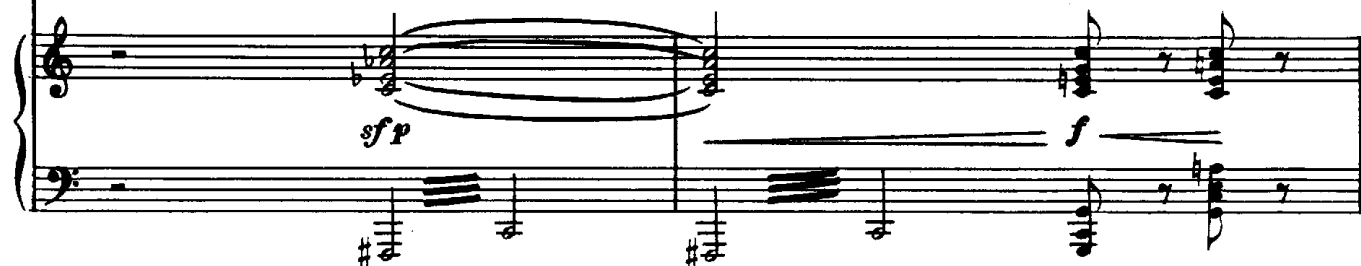
лучше, я осмотреть ее во сне могу у. доб. не. е. Мар-та и Бертран, проводите вра.

Largo assai (♩ = 80)
ad lib.

К.

Эбн-Хакиа

-ча к голубке нашей. Со стра-хом ждуре-шенья тво.е.го. Ал-лах велик, на-дей-ся на не.



(уходит в сопровождении Марты, Бертрана и Альмерика)

Э.Х.

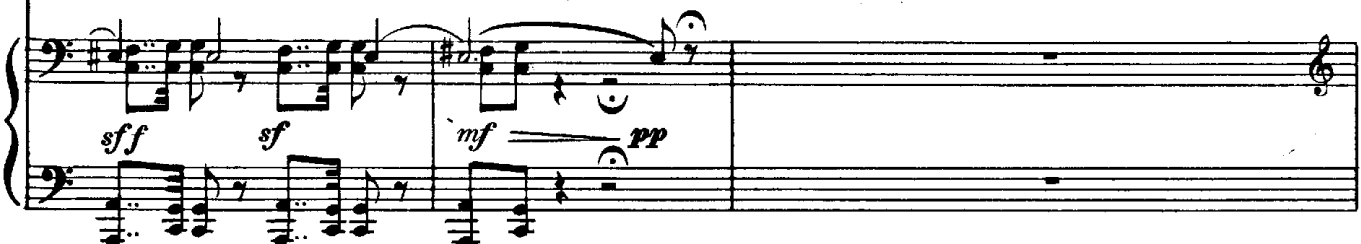
-го!



Король

Recit.

Что скажет он? Какой ответ про.из.несет е.го.на.



120

a tempo

К. - у - ка? У - ви - дит И - о - лан - та свет, иль су - жде - на мне веч - но

poco animando

К. му - ка знать дочь мо - ю об - я - той тьмо - ю?.. О, бо - же, [ли - шен - ной зре - нья! Ду - ша *ten.* мо -

К. сжа - ль - ся на - до мно - ю! - я пол - на со - мне - нья.] *a tempo*

Andante (♩ = 66)*a piena voce molto espress.**animando*

К. Гос - подь мой, ес - ли грешен я, за [У - же - ли ро - ком о - су - жден стра -

130

rit.

a tempo

animando

К.

что стра-да-ет ан-гел чи-с-тый?
- дать не-вин-но]

За что по-верг из-за ме-
[И в мрак на-ве-ки по-гру-

espress.

*p**mp**p*

К.

- ня
- жен

во тьму ты взор е-е лу-чи-стый?
мо-ей Ио-дан-ты взор]

О,
[Чтоб

a tempo

string.

mf

espr.

*f**p*

Più mosso (♩ = 88)

К.

дай мне ра-дост-ну-ю ве-сть,
слы-шать]

у-те-шь на-де-ждой ис-це-
[у-знать на-де-жду]

*mf**mf**p*

140

К.

- ле-нья!

Я за не-е го-тов при-не-сть
[без борь-бы]

ко-

*p**pp*

cresc.

К.  - ро - ну, власть, мо-и вла - де - нья... Ли - ши ме-ня все-го: по -
[Го - тов от-дать я все: по -

mf *p*

К.  - ко - я, счастье-я - я все сми - ре-но пре-тер - плю, за
- кой, от-ра - ду,]

p *meno dim.* *p* *pp* *rit.* *f*

Темпо I *a piena voce* *animando* **150** *rit.*
К.  всё те - бя благо-сло - влю! Смо - три, го-тов во пра - хе
[судь - бу] [В ли - шеньях я най-ду у -

mp *mf* *f*

a tempo *ff ad libit.*
К.  пасть я, все - го ли-шить-ся, все от - дать, но толь-ко
- сла - ду. Го - тов и жизнь сво-ю] [ко-гда бы

mf *p* *mf* *colla parte*

Poco più mosso (♩ = 80)

К. дай мне не ви - дать мо - е ди - тя обь - я - тым
мог я] [Иоан - ты взор]

mf *mf* *mp*

К. тьмо - ю! О, бо - же, сжа - ль - ся на - до мной, пе - ред то - бой го - лов во

mf *rit.* *ad lib. più tosto Largo* *f*

p *pp* *mf*

ad.

160

К. пра - хе пасть я, о, бо - же, бо - же мой, сжа - ль - ся, сжа - ль - ся на - до мно -

Più mosso *p*

colla parte *p* *mf*

К. - ю!

Tempo I

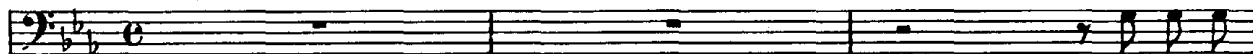
ff *f* *f* *p*

5. Сцена и монолог Эбн-Хакиа

Allegro moderato (♩=116)

Recit.

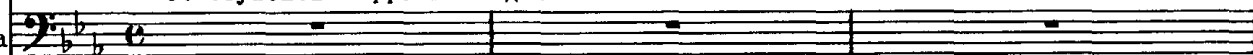
Король



Со ступеней террасы сходит Эбн-Хакиа.

Тво-е ли.

Эбн-Хакиа



Allegro moderato (♩=116)

p



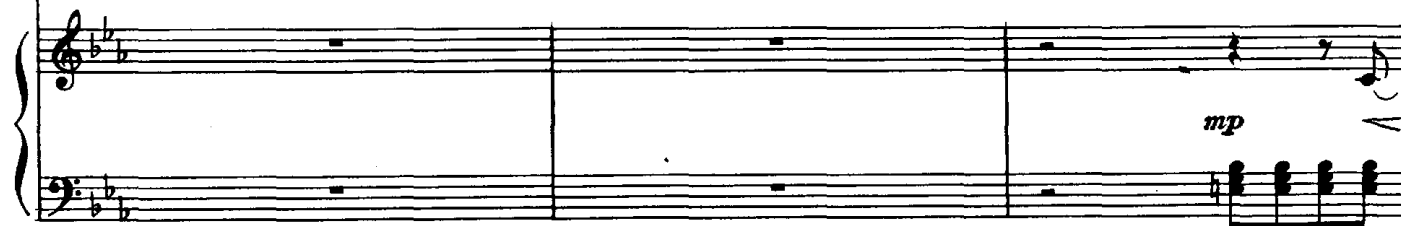
a tempo

К.

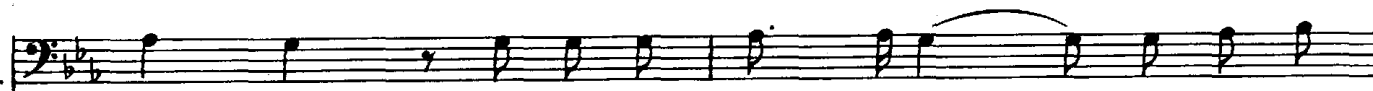


-цо бес-страст-но, не-при-вет-но и тем-но, как тво-я на-у-ка;
[скрыт-но]

tr



К.



тщет-но хо-чу про-честь от-вет в тво-их чер-



Moderato assai (♩=84)

Эбн-Хакиа

10

Andante (♩=69)

Король

К.

- тах. На-дей - ся, го-су-дарь, велик Ал-лах! Во-и-сти-ну ве-

mf *sforzando* mf *sforzando* mf

К.

Эбн-Хакиа

- лик и благ.

По-стой,

sforzando *piano*

*ad libitum**a tempo*

Э.-Х.

и дай мне высказать мо-е ре-ше-ние!

Да, го-су-дарь,

воз-

mezzo-piano

Tempo giusto (♩=69)

Король

мож - но ис - це - ле - нье, но

толь-ко...

Го-во-ри, на-кой це-ной!

Э.-Х.

pianissimo

20

К.

Все отдам, над чем и ме-ю власть я, дай только ей, о, врач, у-видеть свет! О.

cresc.

Король (с ужасом)

Э.-Х.

- на должна у-знать сво-е не-сча-стье. О сле-по-те?!

Росо meno mosso

Adagio (♩=56)

Эбн-Хакиа

К.

Даешь ли ты о-бет ей зренья возвра-тить?

Всё в божьей
[О, го-су-*sf**mf**sf*

Э.-Х.

вла-сти.
- дарь мой!]

На-у-ка не все-иль-на; о-бе-щать я не мо-

*mf**sf**mf**sf*

Росо meno mosso (♩=108)

Король

Э.Х. *simile*

- гу... И я о мрачной до - ле убожества ей дол - жен рас ска -

30

К. *mf* *p*

- зать, рас - крыть всю глуби - ну е - не счастья, не ожида - я доб -

К.

- ро го конца? О, мавр же - сто - кий, нет в тебе уча - стья

К. *sf* *mf* *sf* *mf*

к страданиям бедного отца! Как обманул - ся я в мо - ей на -

К. *de - жде... От - ны - не я не*

Largo assai (♩ = 88)

Эбн-Хакиа

К. *ве - рю ни - ко - му! Про - щай! Ты вла - стен сде - лать*

Э.-Х. *все, но пре - жде дай мне ска - зать: ре -*

Э.-Х. *- ше - нью мо - е - му ты под - чи - нить - ся мо - жешь и - ли*
ten. ten. ten. ten. ten.

40 rit. Э.-Х. *нет, но я о - бя - зан дать те - бе со - вет.*

Adagio con moto (♩=76)

Э-Х. *p* Два ми-ра: плотский и духов-ный в овсе-х яв-ле-нья-х бы-тия

Э-Х. *più f* здесь слились во-ле-ю верховной, как не разлучны-е дру-зья.
[на - ми раз-луче-ны у-слов-но - о-ни е-ди-ны, зна-ю я.] *legatissimo*

Э-Х. *p* На све-те не-ту впе-ча-тле-нья,

Э-Х. что те-ло зна-ло бы од-но,

Э-х. *più f*

как всё в приро - де, чув - ство зре - нья

p *mf* *p*

ossia

Э-х.

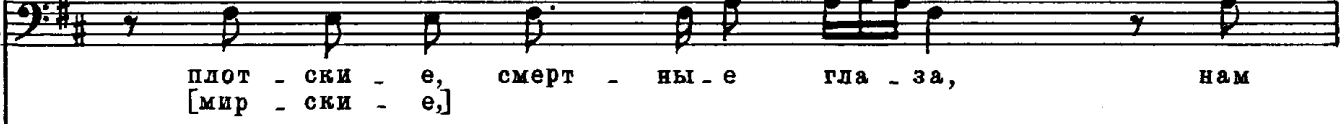
не толь - ко в нем за - клю - че - но. И

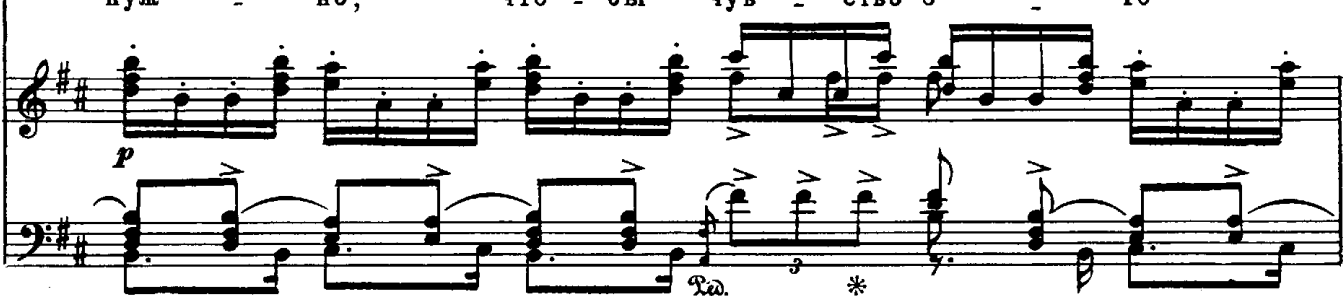
mf *p*

Э-х.

пре - жде, чем от - крыть для све - та

pp

Э.-Х. 
 плот - ски - е, смерт - ны - е гла - за, нам
 [мир - ски - е]

Э.-Х. *poco a poco cresc.* 
 нуж - но, что - бы чув - ство э - то
p 
 * 

Э.-Х. 
 по - зна - ла веч - на - я ду - ша.
 [по - знать су - ме - ла и]
poco cresc. 
 * 

Э.-Х. *f* 
 Ко - гда по - я - вит - ся со зна - нье
mp cresc. 

Э.-Х. *cresc.* *ff*

ве - ли - кой ис - ти - ны в у - ме, то -

mf cresc.

Э.-Х. *f marcato*

- гда воз - мож - но,

f marcato

Э.-Х. *mf marcato*

вла - сти - тель мощ - ный, да,

mf marcato

Э.-Х. *p*

то - гда воз - мож - но, что же - ла - нье

p

Э.-Х. про - бу - дет свет в те - лес - ной тьме.
[ве - е о - чах.]

Э.-Х. 60

pp *m.d.* *m.g.*

Adagio (♩=56)
Король

О, бо - же мой! Не - уж - ли до сих пор я о - ши -
[У, же - ли]

p *tr cresc.*

К. Эбн-Хакна

- бал - ся? Страш - но - е со - мне - нье... Те - пер ь ре - шай, ты зна -

f *f p*

Э-х. *ещь приговор, я не могу начать свое лече-нье, по-ка не*

Э-х. *будет И.о-лан-та знать слепо-те и жа-ждать исце-ле-нья. До*

Э-х. *ве-че-ра я буду ждать здесь в э-том зам-ке ре-ше-нья тво-е-*

70 *al tempo*

Э-х. *(уходит) Король*
-го. О, дочь мо-я! И.о-лан-та!

К. Нет, нет! Не может быть! Вход сюда це-но-ю жиз-ни ку-пит,

К. кто по-же-ла-ет тай-ну ей от-крыть. Так ре-ше-но, и

К. врач от-цу у-сту-пит.

Росо ріù mosso (♩=60)
(уходит)

80

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a forte dynamic marking *sf* and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

Сцена некоторое время остается пустою.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a mezzo-forte dynamic marking *mf* and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a dynamic marking *dim.* (diminuendo) and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a dynamic marking *dim.* (diminuendo) and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a piano dynamic marking *p* and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a pianissimo dynamic marking *pp* and contains several measures of eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues the melodic line. The system concludes with a measure marked *m.d.* (more distant) and a triplet of eighth notes.

6. Сцена и ария Роберта

Allegro vivo (♩=138)

Водемон

Роберт

Allegro vivo (♩=138)

pp *p*

pp *p*

Роберт (за сценой)

Не то - ро - пиль, здесь так тем.

pp *pp* *p*

Водемон

Р. - но. Впе - ред! Я ви - жу дверь пред

pp

10

Роберт Водемон

В. на - ми. Ка - ку - ю дверь? И -

pp poco cresc.

(входят на сцену через дверь)

В. - ди за мной!

ossia

mp

sempre

p

Водемон

Где мы? Сво - и - ми ли гла -

В. - за - ми я ви - жу

20
В. рай средь ди - ких

В. скал!
Роберт
Смо - три, тут кто - то на - пи - сал:

R. „Вер - нись на - зад, ис -

R. - пол - нен - ный бо - яз - ни,

R. сю - да не - лзя вой - ти под

30 R. стра - хом смерт - ной каз - ни! "

Водемон

Роберт, что э - то? Объяс -



В. - ни!

Роберт

Я ни - че - го не по - ни - ма - ю.

Росо meno mosso (♩ = 126)



В. - дем!

Р. Нет, бо - же со - хра - ни, по - ки -



Р. - нуть э - тот сад, подоб - ный ра - ю! Я не хо -

rit. Allegro non tanto (♩ = 116)



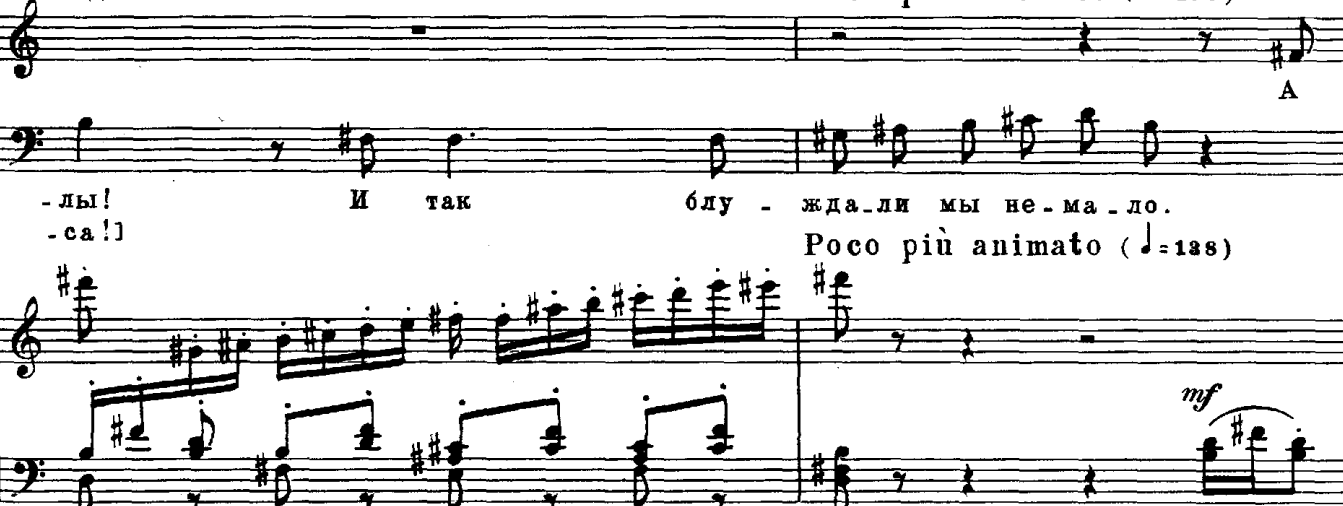
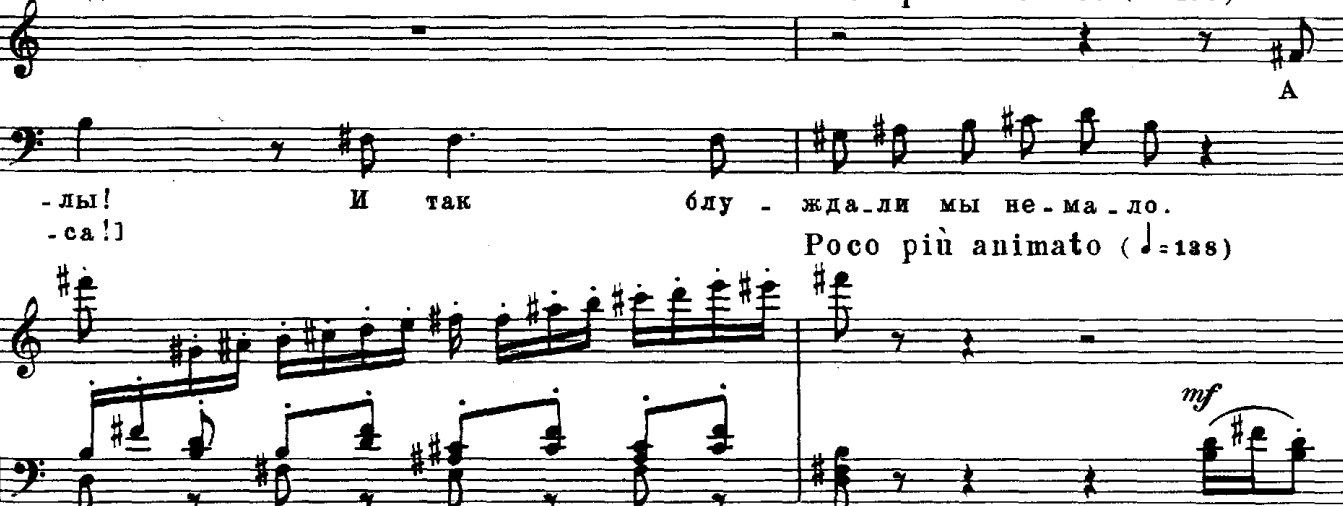
40

Р.  

-чу о - пять пу - скать - сядаль-ный путь чрез деб - ри и ска -
[го - ры и ле -

Водемон

Poco più animato (♩=138)

Р.  

- лы! И так блу - жда-ли мы не-ма-ло.
- са!]

Poco più animato (♩=138)

mf

В.  

ес - ли кто - ни-будь вой - дет и нас за-ста - нет?

Роберт

Р.  

Ну что ж? По - сер-дит - ся и пе - ре -

f *p*

Allegro non tanto (♩=116)

R. *ста - нет; мы у - кро - тим е - го ме - чом! Да и по -*

[50]

R. *- том: чем долъ - ше ко - ро - лю Ре - не за И - о -*

R. *лан - той не при - е - ду, тем луч - ше*

R. *мне, тем луч - ше. Ах, ес - ли б*

Р. ей про-пасть бес-следно! Я да - же рад был за - блу -

Р. - дить - ся, лишь бы не ви - деть мне е - е!

[60]

Водемон

Ко-роль, на - вер - но, со - гла - сит - ся рас - торг - нуть сва - тов -

В. -ство тво - е. Он, го - во - рят, так добр, у -

Роберт

В. - мен! Ах, ес - ли б, ес - ли б, Во - де -

Водемон

Р. - мон! Ну хо - ро - шо, а вдруг о - на пре - лест - на?

Un poco animando

Роберт Водемон Роберт

Кто? Ио - лан - та? Да! На - вер - но, чо - пор - на,

poco cresc. *p* *poco cresc.* *tr poco*

70

Р. гор - да... Мо - на - хи - ни мне

cresc. *mf* *f*

Moderato (♩ = 100)

Р. *rit.* *3* *3*

раз - ве не из - вест - ны? С сво - и - ми „be - ne - di - ci - te“ и

f

Р. *riten. molto* *3*

„а - мен“, хо - лод - ны - е, без - душ - ны - е, как ка - мень.

colla parte

Vivace (♩. = 120)

f

Роберт *ff* *molto rit.*

Кто мо - жет срав - нить - ся с Ма -

cresc. *ff* *p*

80 Moderato (♩. = 72)

[*mf*] *appassionato con dolcezza*

P. *- тиль-дой мо - ей, свер - ка - ю - щей ис - кра - ми чер - ных о -*

P. *- чей, как на не - бе звез - ды о - сен - них но -*

P. *- чей! Всё страст - но - ю не - гой в ней*

Più vivo (♩. = 80)

P. *див - но пол - но, в ней всё о - пья - ня - ет, в ней*

Р. *f*

всё о-пья-ня - ет и

90

Р. *rit.* Moderato assai (♩ = 66) *con dolcezza*

жжет, как ви - но. О - на толь-ко

Р. *animando*

взгля - нет, как мол - ни - ей ра - нит и пла-мень люб-

Р. *rit.* *più f*

- ви за - рде-ет в кро - ви; о - на за - сме-

Moderato assai

animando

Р. *et* *ся*, *иль* *пе* *сней* *за* *льет* *ся*, — *и* *жем* *чу* *гов*

Р. *cresc.* *ряд* *ли* *цо* *о* *све* *тят*, *о* *rit.*

100 Andante (♩ = 60)

Р. *стра* *с* *ти* *ки* *пу* *чей*, *и* *бур* *ной*, *и* *жгу* *чей*, *гла* *с*

Р. *за* *го* *во* *рят* *и* *к* *бла* *жен* *ству* *ма* *нят*, *к* *бла*

Più animato (♩.=72)
dolce espress.

Р. - же-н-ству лоб-за - ний, бе-зум-ных же-ла - ний, к по -

pp *poco cresc.*

Р. - жа - ти - ям неж - ным ру - ки бе-ло-снеж - ной, к заб -

mp *dim.* *p* *cresc.*

Р. - ве-ни-ю го - ря и к сча-стью без мер, без кон-ца и гра -

rit. *cresc.* *pp*

[110] Vivace (♩.=120)

Р. - ниц!

f *mf* *cresc.*

Р. *rit.*
 Кто мо - жет сравниться с Ма -

Moderato (♩ = 72) *mf*
 - тиль - дой мо - ей, свер - ка - ю - ще ис - кра - ми чер - ных о -

Р. - чей, как на не - бе зве - зды о - сен - ных но -

Più vivo (♩ = 80)
 - чей! Всё страст - но - ю не - гой в ней

120

P.

див-но пол-но, в ней всё о-пья-ня-ет, в ней

P.

всё о-пья-ня-ет и

Poco sostenuto

жжет, как ви-но, и жжет, как ви-

Moderato (♩=100)

-но!

6а. Романс Водемона

(Вставной)

Andante quasi adagio (♩ = 63)

p con tenerezza

Водемон

Нет!

Ча - ры

più animando
cresc.

ласк кра - сы мя - теж - ной

мне ни че - го

не го - во - рят,

a tempo

во мне не бу - дит стра - сти неж - ной

при - зы - ва к не - ге

10

том - ный взгляд...

Нет!

По - гру - же -

В. *росо animando*
cresc. *a tempo*
mf

- на в по - кой пол - ноч - ный, лю - бовь во мне, меч - та - я, спит... Ей снится ан -

росо cresc. *mf espress.*

В. *росо più mosso* (♩ = 84)

20

- гел не - по - роч - ный, не - бес - ный крот - кий, чуд - ный вид...

В. *росо* *a*

Об - лик девственной бо - ги - ни, ве - ли - ча - вой кра - со - ты,
[светло - го си - я - нья, об - лик див - ной]

mf *p* *mf* *p*

В. *росо* *animando*

с взо - ром пол - ным бла - го - сты - ни, хе - ру - вим - ской доб - ро -
[с ли - ком] [о - ба - я - нья и чу - дес - ной]

mf *p* *mf*

В. - ты... Гость селенья неземного, сне-га вешне-го свет-

p *p* *mf*

В. - лей, чи-ще лан-дыша лесного, ти-ше ли-ли-и по-

mp *mp* *f*

В. - лей - вот че-го я жду и жа-жду!

rit. ad libitum.

mf *cresc.* *ff*

Allegro moderato (♩ = 120)
con passione

В. О, при-ди, свет-лый при-зрак, ис-точ-ник люб-ви, серд-ца

f *sf* *p*

росо ассел.

В. тай-ны - е стру-ны со - грей, о - жи-ви! Из - за та - ю - щих

50 *dimin.* *rit.*

В. туч о - за - ри, свет-лый луч, су-мрак пылкой ду-ши, о, спе-

Allegro moderato (♩=120)
a tempo

В. - ши, спе-ши! О, при - ди, свет-лый

60 *animando*

В. при - зрак, жду те - бя, жду те - бя!
[ан - гел]

ff rit. **70** *a tempo*

В. *Ах!* *Ис-то - ми-лось серд-це,*

ff *dim.* *p*

dim. *p* *p* *pp*

В. *жду я,* *жду я,* *по-спе-ши, по-спе-*

p *pp* *mf* *p*

mf **80** *p*

В. *-ши!* *О, при-ди,* *о, при-ди!*

pp *espress.*

Andante *riten. molto*

В. *Жду-те-бя, свет-лый ан-гел, при-ди, при-ди!*

pp *ppp*

7. Сцена и дуэт

Allegro non troppo (♩=116)

Иоланта

Водемон

Роберт

Од - на - ко, где же мы? Ка - кой вол - шеб - ник жи -

Allegro non troppo (♩=116)

mf

Poco più mosso (♩=132)

В.

вет в та - ком ра - ю?

p

В.

Ро - берт, смо - три, сле -

В.

ды пре - лест - ной нож - ки...

tr

Роберт

Водемон

Вер-но, фе-и ка-кой-ни-будь...

О-ни ве-

В.

Роберт

-дут к тер-ра - се...

В дверь по-сту-чи!

(Водемон восходит на террасу)

allegro.

Водемон

Recit.

О - на не за - пер - та и от - во - ри - лась тот - час, -

Allegro (♩=138)

Роберт

я ед - ва

кос - нул - ся до не - е.

Вагля -

rovo allegro.

Р. - ни... что там? Мой бог!

p cresc. *tr cresc.*

В. Ро-берт, Ро-берт! О, что я

mf

ви-жу! Нет, ангела! Тво-рец! Как хо-ро-

Роберт

Волшебницу?

Andante ($\text{♩} = 69$)

f cantabile *poco dim.*

Red. *m.d.*

В. - ша о-на! Дай посмотре-ю и я!

Роберт

mf *f*

13483

Adagio (♩ = 116)

В. тре - пе - та в гру - ди?
Роберт

Adagio (♩ = 116)

Уй - дем, Гот - фрид! Мне

Р. ка - жет - ся, о - пас - но здесь о - ста - вать - ся.

Р. Э - тот стран - ный сон кра - са - ви - цы как буд - то не - ес -

Р. [с то - бой] те - ствен! Но что с то - бой? Ты бле - ден, Во - де -

p *mf*

(4) (4) (4) (4)

Темпо I (♩ = 69)
Водемон

40

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная партия (верхняя линия) содержит текст: "Со - зда - тель! Как по - кой е - е бо - [пре -". Фортепианная партия (нижняя линия) содержит текст: "- мон!".

Темпо I (♩ = 69)
molto espress.

Музыкальная партитура для фортепиано. Музыкальная партия (верхняя линия) и фортепианная партия (нижняя линия) содержат текст: "же - ствен! кра - сен!".

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная партия (верхняя линия) содержит текст: "Он околдован... Готфрид! Отвечай! Бежим! Спешим стriaх.". Фортепианная партия (нижняя линия) содержит текст: "нуть о - ча - ро - вань - е, за мной! Мол - чи, Роберт!".

Водемон

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная партия (верхняя линия) содержит текст: "нуть о - ча - ро - вань - е, за мной! Мол - чи, Роберт!". Фортепианная партия (нижняя линия) содержит текст: "нуть о - ча - ро - вань - е, за мной! Мол - чи, Роберт!".

В. Не на - ру - шай сна ти - хо - го не - бес - но - го со -
[пре - лест - но - го]

m.s. *cresc.*

Росо meno mosso (♩ = 120)

В. - зда - нья!

Роберт

Я, как бы ни было, спа - су те - бя и здесь не допу - щу оста - ться!

Росо meno mosso (♩ = 120)

ff *f*

Темпо I (♩ = 69 - ♩ = 138)
отрастно

В. Не от - кры - вай очей!.. Я не сне - су их блес - ка...

p *dolcissimo*

50

В. *f*

Дай, о дай налюбо-вать-ся то-бой! Мой [Ро-

В. (сбегает с террасы)

бог! Роберт, она про-сну-лась, ты раз-будил! Она и-
-берт!]

В. -дет сю-да!..

Роберт (стараясь силой увлечь Водомона)

Я не по-зво-лю, чтоб о-на кос-

В. (вырываясь) Входит Иоланта и останавливается.
Нет, нет, ни когда!
[ни за что!]

Р. нулась тебя... Бежим скорей!

sf

Иоланта
Кто здесь?

В. Бургундский рыцарь, он...
(удерживая Водемона)

Р. Не открывай

Poco sostenuto (♩ = 126)

poco rit. *leggero*

sf *p* *p* *7*

60

В. (отстраняясь) Зо - вусь я Во - де -

Р. - вай ей, кто мы... мол - чи!

7 *11*

Moderato assai (♩ = 104)

И. Мне незна-ко - мы и стран-ны-ва-ши го-ло-са...

В. - мон...

Р. Мол-чи!

Moderato assai (♩ = 104)

mf *p*

И. Кто вы? Вы, вер - но, у - то -

В. Мы за-блуд-и-лись, прой-дя сквозь деб - ри и ле-са...
[чрез го - ры]

p *mf*

И. - ми-лись? Я при-не-су сю-да ви-на о - прав-ить ва-ши си-лы...
[о - но вер-нет вам]

(идет за вином)

p

Meno mosso (♩ = 88)

Водемон (восторженно)

О, это рай!

Роберт

Нет,

запад - ня! Погибель нам грозит, друг милый!

Meno mosso (♩ = 88)

*pp**p*

Andante (♩ = 126)

[70]

Я да - ром сдать-ся не хо - чу, мне жизнь ми-лей мо -

mf

- ги - лы.

Остань-ся здесь, я по ле - чу,

най-ти от-ряд су -

Иоланта возвращается с дву -

- ме - ю,

и с ним при-ду те-бя спа - сти

скра - са - ви-цей тво -

...мя кубками вина.

(уходит)

Р. *е - ю. Не бой - ся, жди ме - ня, про - сти!..*

Più Andante (♩ = 104)

Иоланта

Вот, ры - ца - ри, ви - но...

е - го о - тец мой лю - бит...

80

Molto più mosso (♩ = 144)

Recit.

Водемон берет кубок и пристально смотрит на Иоланту.

Водемон (про себя)

Не у - же ли ме - ня о -

И. *Не у - же ли ме - ня о -*

(решительно)

(вытывает вино)

В. *...но собой по - губит? Пускай! Из э - тих рук я смерть при му с от - ра - дой!*

Иоланта продолжает держать поднос с кубками в ожидании, что Роберт возьмет свой.

В.

Иоланта

А где же друг твой! Е-му бы-ла я ра-да...

90

Adagio (♩ = 198)

Водемон

Иоланта (ставит на стол поднос с кубками)

Мой друг у-шел, но он вернется... У-шел? Как жаль...

Водемон

Иоланта

Жаль? От че-го?

Я ра-да всем, кто здесь быва-ет, и ред-ко оста-

и. юсь од-на. Мо-и друзья во вре-мя сна оста-вили ме-ня... и вот из

mf

и. Водемон *rit.*
них никто не знает, что я просну-лась. Это я, я сон на-рушил ваш... Прости-те!

p sf p

100

Moderato con moto (♩ = 100)

a piena voce

В. Вы мне пред-ста-ли как ви-де-нье не-бес-ной
[вол-шеб-ной]

p poco cresc.

В. *rit.* *a tempo*
чи-стой кра-со-ты, как при-зрак сла-достной меч-

mf p

110

В. ты, как облик чистый вдохно - ве - нья. Мой
[див - ный]

poco cresc.

mf

animando
(воздушсвляясь)

В. крик не - воль - ный вос - хи - ще - нья вас раз - бу - дил, и пре - до

poco cresc.

120

В. мной вдруг ан - гел не - ба стал зем - ной! Но ви - жу,
[меч - та за - жглась кра - сой]

f.

a tempo
a mezza voce

mf

dim.

f

Иоланта, подойдя к кусту роз, срывает в замешательстве цве - ты.

В. да, вы не ви - де - нье, и вам да - но судь - бо - ю
[я]

cresc.

f

130

rit. Poco meno mosso

В. жить, вну-шать лю-бовь, стра-дать, лю-бить!

Иоланта

Ты го-во-ришь так не-по-нят-но... Не

140

Poco animando

И. зна-ю... но тво-и сло-ва мне слу-шать стран-но

И. и при-ят-но, от них кру-жит-ся голо-ва...

150

Темпо I

и. Стран но! В гру - ди ро - жа - ет - ся волне - нье и

p *pp* *poco cresc.*

и. rit. а tempo

вме - сте страш - но - е со - мне - нье: дол - жна ли слу - шать я те -

tr *cresc.*

и. 160

ба? К че - му? За что? Зачто хва -

f

Quasi andante (♩ = 80)

Водемон (с чувством, вырази-
тельно)

и. - лить ме - ня? Ты в пер - вый раз пе - ре - до мно - ю. Же - ла - нье ва - ше

mf *p* *sf* *p*

170

В. мне за - кон, мой пыл те - перь от вас я скро - ю,



180

В. но что - бы э - то был не сон, не при - зрак счастья,



a tempo

ritenuto ad libitum

В. в знак проща - нья из роз со - рви - темне цве - ток на па - мять
[со - рви - те мне од - ну из роз]



190

В. на - ше - го сви - да - нья и жар - ко - го ру - мян - цащек!



Allegro moderato (♩ = 116)

Иоланта срывает белую розу и подает Водемону.

m.d. *mf*

Водемон Иоланта

Я крас-ну-ю просил со-рвать... Ка-

mf

И. 200 Водемон (указывая на куст)

-ку-ю э-то? Я не зна-ю. Од-ну из

m.d. *mf*

В. красных роз) Иоланта

тех просил я дать... Ка-ку-ю? Я не по-ни-

mf

И. *ма ю. Вер-ни мне ту, что я да-ла, и я*

mf

И. *те-бе со-рву дру-гу ю. О нет! Как вы, о-на свет-*

Водемон 210

mf sf

В. *-ла, е-е на па-мь со-хра-ню я эм-бле-мой*

f mf

робо sostenuto

В. *ва-шей чи-сто-ты. Со-рви-те крас-ный ро-зан,*

mf

a tempo

В. о - ба гер-бом возь - му я на щи - ты и бу-ду ве-рен
[се-бе на щит]

220

Иоланта *poco animando*

В. им до гро - ба. Я по - да - рить те-бе го - то - ва

(Иоланта срывает опять белую)

И. дру - гу - ю ро - зу.

Poco più vivo (♩ = 126)
Водемон

Как? И сно - ва вы да - ли бе - лу - ю?
[со - рва - ли]

230

Иоланта в замешательстве срывает еще белую розу.

В.

В.

И.

240

В.

В. Ска - жи - те мне: со - рвал я

mf *p cresc.*

Иоланта (протягивая руки)

В. сколь - ко роз? Ну, что же?

mf

(Водемон, не давая роз, отступает)

И. Дай их сю - да! Дай! Где о - ни?

f *dim.*

И. 250 Ты шу - тишь... э - то так не -

p *mf* *p*

Водемон

Иоланта

И. *f* *f* *p*

- сло ж - но... Нет! не при - ка - са - ясь к ним. Не при - ка -

Водемон

И. *f* *cresc.*

- са - ясь?!... Раз - ве мож - но? Тво - рец! Тво -

1 4 2 3 1 2 1 3 2

260

В. *f* *mf cresc.* *f*

- рец! О - на сле - па -

3 1 3 1

В. *f* *f* *ossia*

- я! Не - счаст - на - я!

2 1 3 2 1 3 1 2 1 3

sf mf

2 1 3 1 2 1 3 1 3 1

270

f mf

2 1 3

Иоланта

(в тоске и недоумении)

Ну, что же? Где тво... и цветы? О, рыцарь, рыцарь, где же ты?

p pp pp f dim. pp

280

Moderato (♩ = 100)

И. Тво - е мол - ча - нье не по - нят - но, не зна - ю, чем мо - и сло -

И. - ва те - бе мог - ли быть не при - ят - ны... Ска - жи мне, *espress.*

И. в чем мо - я ви - на? Чу - жих я ред - ко здесь встре - ча - ю и мно - го - го

290

И. еще не зна - ю; ты на - у - чи - я мо - ло - да, *tr*

и. я бу - ду слу - шать - ся те - бя!.. Молчишь? Не

и. хочешь быть со мной? Пусть будет так!..

300

Quasi Andante (♩ = 80)

и. Тво - и же - ла - нья мне за - кон, мо - ю пе - чаль

310

и. от всех я скро - ю... Но, что - бы э - то был не сон,

и. *rit.* *a tempo*

не при - зрак счас-тя, в знак про-ща-нья, со-рви и дай од-ну из

mf *p* *mf* *p* *mf*

и. *rit.* **320** *Andante giusto* (♩ = 69) (не может кончить от наплыва слез)

роз на па-мять на-ше-го сви-да-нья!..

colla parte *molto espress.*

p *p* *mf*

Moderato con moto (♩ = 104)

Водемон (берет ее руки)

Ди - тя, о, нет, не на-до

rit.

p

Иоланта (радостно) **330** Водемон

слез! Ты не у-шел е-ще? Бедняж - ка!

tr *mf* *p*

В. Ска - жи - те мне, не - [у -

В. - уж - ли ни ко - гда, хоть из - редка, вам
- же - ли]

В. [340] мысль не при - хо - ди - ла, что гроз - на - я, же - сто - ка - я судь -

В. - ба вас да - ра дра - го - цен - но - го ли - ши - ла? Не - [у -

Meno mosso (♩ = 88)

В. 

Иоланта (прикасаясь к глазам)

350

В. 

Водемон
rit.

a tempo

Иоланта



И. 

360

un poco animando Водемон

И. гроз ста-но-вит-ся ду-ши-стей и бод-ре-е. О, зна-чит

В. нет в тво-ей гру-ди же-ла-нья у-ви-деть

poco a poco cresce.

В. *sempre animando* свет и сла-ву ми-ро-зда-нья?

Иоланта Водемон

Что значит ви-деть? По-зна-вать свет
[Свет по-знать пре-

В. бо - жий. ры - царь,
- крас - ный.]

370

И. что та - ко - е свет?

Moderato mosso (♩ = 96)

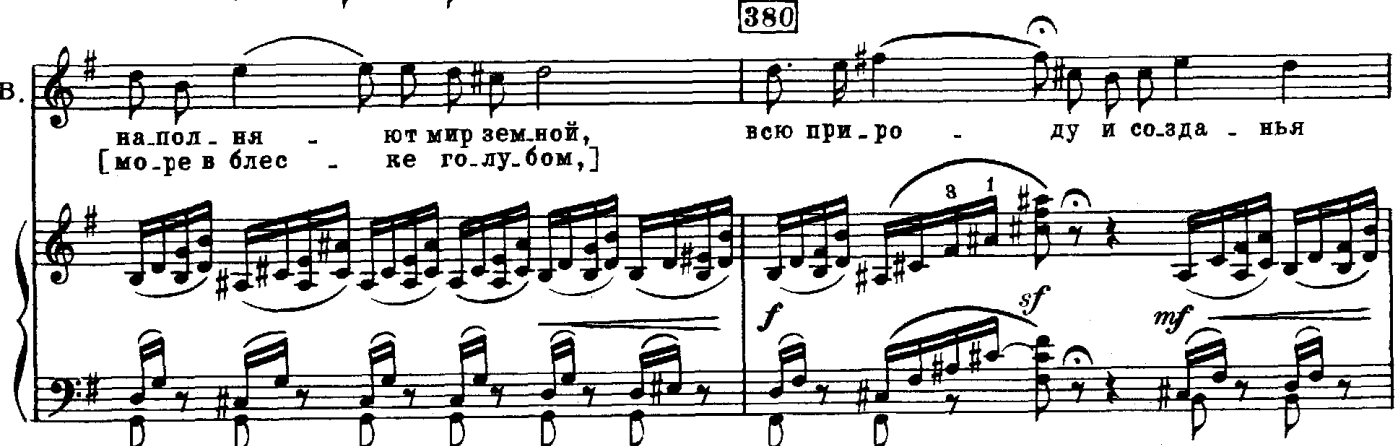
(♩ = ♩)

Водемон (восторженно)

Чуд - ный пер ве - нец тво - ре - нья,
Чуд - ный дар при - ро - ды веч - ной,

В. пер - вый ми - ру дар творца, сла - вы божьей про - явле - нье,
дар бес - цен - ный и святой, в нем источник бес - конеч - ный

В. 
 луч-ший перл е-го вен-ца! Соли-це, не бо, звезд сия-ние
 на-сла-жде-нья кра-со-той!]

В. 
 на-пол-ня-ют мир зем-ной, всю при-ро-ду и со-зда-нья
 [мо-ре в блес-ке го-лу-бом,]

В. 
 не-ска-зан-ной кра-со-той! Кто не зна-ет бла-га све-та,
 [мы лишь в све-те позна-ем!]

В. 
 тот не может так лю-бить бо-жий мир, во мран оде-тый,
 [жизнь лю-бить, мир зем-ной,]

rit.

В. бо-га в тьме, как в све-те, чти-ть!
[дол-жен серд-цу чу-ждым быть.]

cresc. *mf* *f*

Темпо I

В. Им по-знал я, не-до-стой-ный, вас, о, де-ва кра-со-ты,

mf *mf*

390

В. стан ваш девст-вен-ный и строй-ный, об-раз ми-лый и чер-ты,

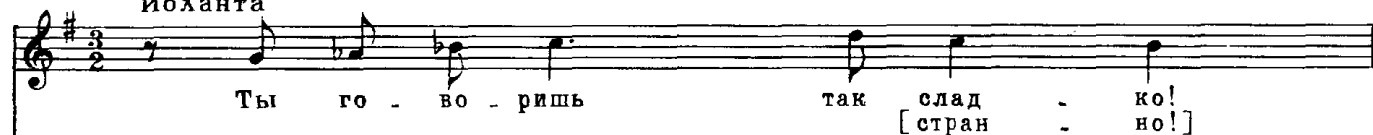
f *ff* *mf* *f* *ff* *mf*

В. да, он пер-ве-нец тво-ре-нья, луч-ший ми-ру дар твор-
[дар при-ро-ды веч-ной, дар бес-цен-ный, дар свя-]

f

Росо più mosso (♩ = 112)

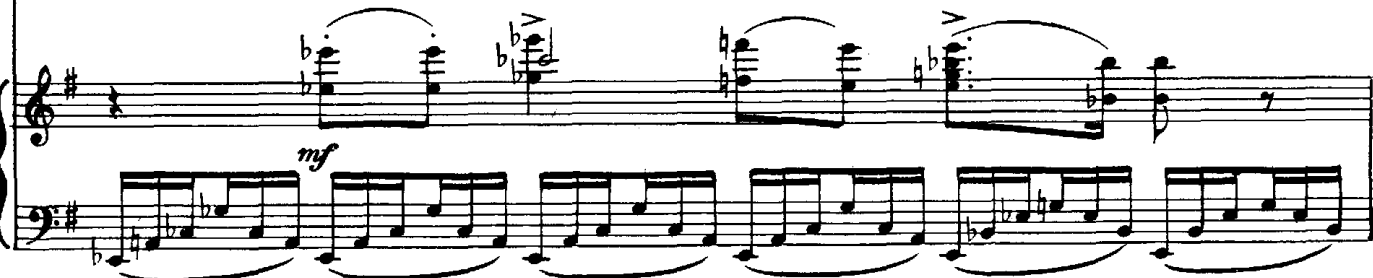
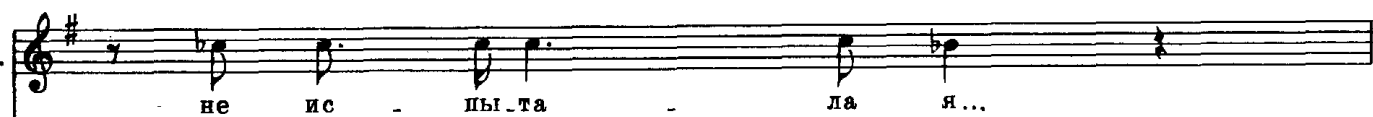
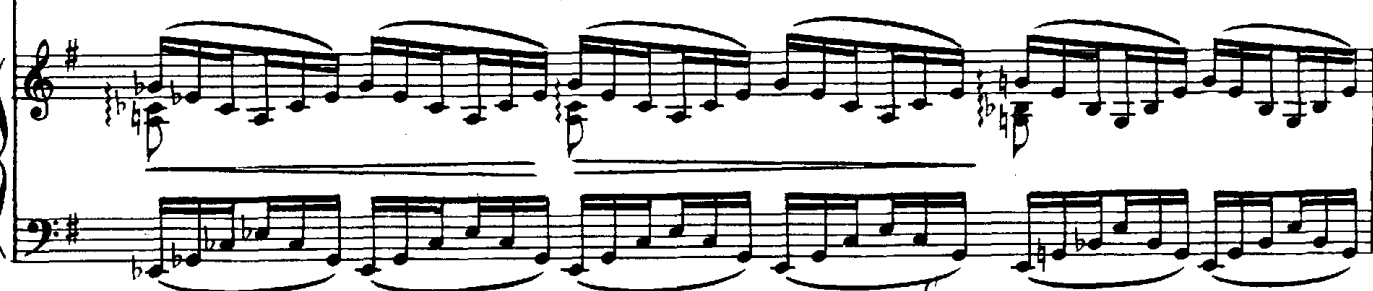
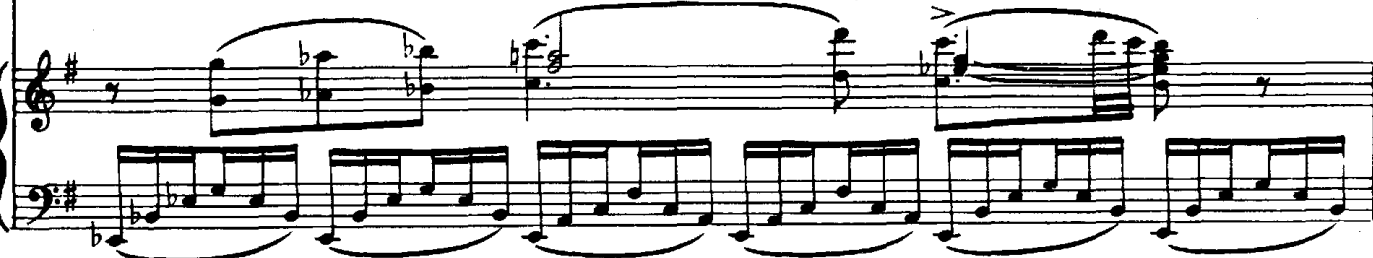
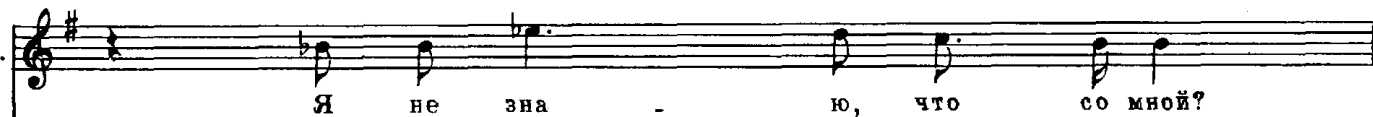
Иоланта



В.

- ца.
- той!]

Росо più mosso (♩ = 112)

mf

stringendo

И. Но ты о - шиб - ся, нет,

p cresc.

И. нет, нет!

f

Темпо I

И. Что бы бо га сла - вить веч но, [Чтоб по - знать кра - су все - лен ной]

p non legato

400

И. ры - царь, мне не ну - жен свет:

И. бла - гость бо - жья бес - ко - неч - на,
[жизнь при - ро - ды не - из - мен - на,

И. ей ни - где пре - де - лов нет!
ес - ли мир и в мрак о - дет.]

И. В жар - ком дне, в бла - го - у - ха - ньях,
[в ноч - ном ды - ха - нье,]

И. в зву - ках и во мне са - мой
[пе - сен по ут - рам

и. от - ра - жен во всехсоздань - ях бог не - зри - мый и бла - гой!
и в цве - тов бла - го - у - ха - нье кра - со - та открыта нам!]

и. *un poco animando*
Мож - но ль ви - деть ще - бе - та - ные птич - ки в ро - зо - вом ку - сте

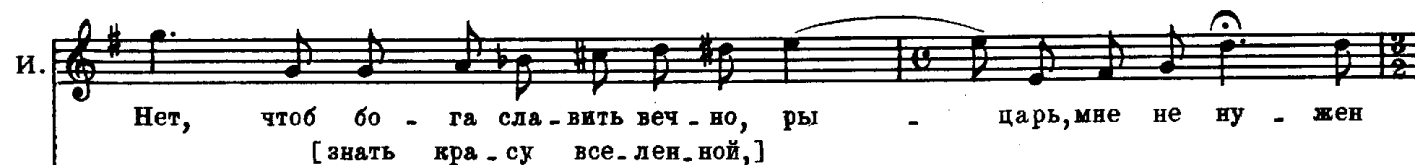
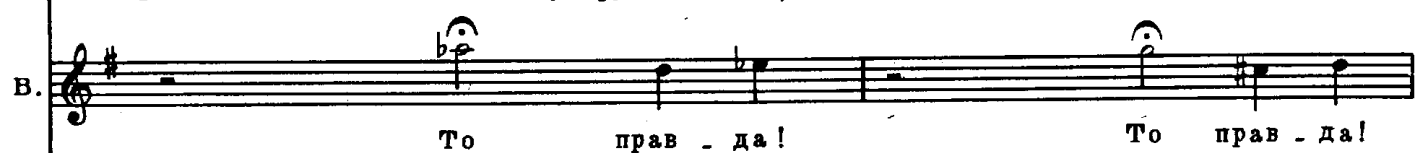
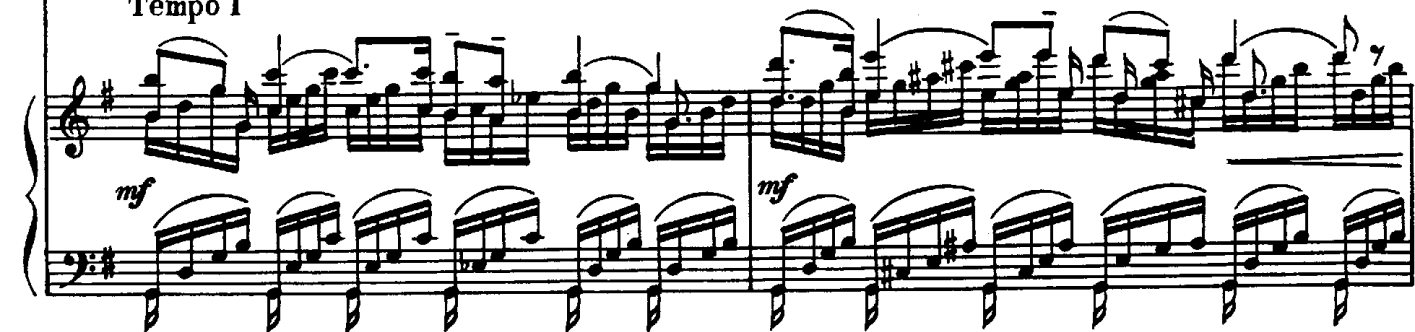
и. 410 rit.
и - ли слад - ко - е жур - ча - нье бы - строй реч - ки на пе - ске?

и. Водемон Мож - но ль ви - деть
Да! Прав - да, прав - да!

Темпо I



Темпо I



Animando

И. свет!..
Водемон

О, ты пра - ва, в тво - ей гру - ди

Animando

pp

В. си - я - ет прав - ды све - точ,

sempre pp

420

Иоланта

Но что - бы стать как ты, хо - те -

В. и пе - ред ним наш свет зем - ной

И. - ла б я у - знать свет солн - ца.

В. и пре - хо - дящ, и жа - лок.

Allegro non tanto (♩ = 120)

И. Э - тот пер - ве - нец тво - ре - нья,
[Я б хо - те - ла ви - деть солн - це,

В. Ве - рю, мож - но чтить твор - ца, и не зна - я бла - га
[Да, те - бе не ну - жен свет, чтоб по - знать кра - су все -

Allegro non tanto (♩ = 120)

Moderato (♩ = 100)

И. пер - вый ми - ру дар твор - ца, сла - вы бо - жьей про - я -
ви - деть яр - кий свет днев - ной; чуд - ный дар при - ро - ды

В. све - та! Бла - гость бо - жья без кон - ца!
- лен - ной! Жизнь при - ро - ды не - из - мен - на,

Moderato (♩ = 100)

И. - в ле - нье, луч - ший перл е - го вен -
веч - ной, дар бес - цен - ный и свя -

В. Ей ни - где пре - де - лов нет!
ес - ли мир и в мрак о - дет,

430 stringendo

Allegro (♩ = 126)

И. - ца!
- той, Луч - ший перл е -
дар бес - цен - ный,

В. Ей пре - де - лов нет, пре -
ес - ли мир и в мрак о -

stringendo Allegro (♩ = 126)

И. - го
дар вен -
свя -

В. - де - лов
- дет, о -

piu f *f dim.*

И. *ff*
- ца!
- той!]

В. *ff*
нет!
- дер!]

p *cresc*

И.

В.

ff *marcatissimo*

440

8. СЦЕНА

Allegro vivo (♩ = 152)

Иоланта



Бригитта



Ио -

Лаура



Ио - лан - та!

Марта



Ио - лан - та!

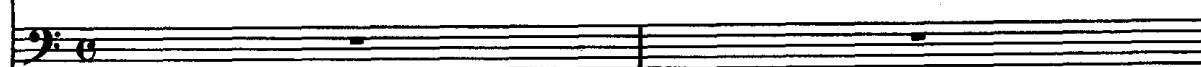
Водемон



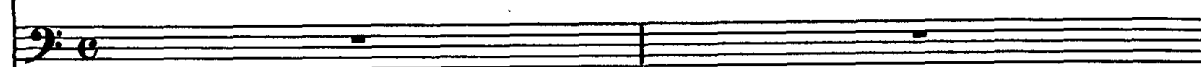
Альмерик



Эбн-Хакиа



Бертран



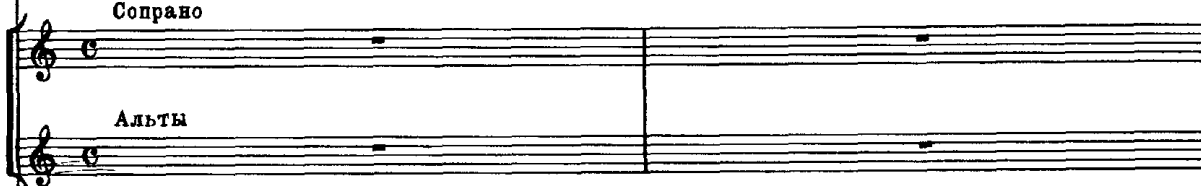
Король



Сопрано

Хор

прислужниц



Allegro vivo (♩ = 152)



(прислушиваясь)

И. *f* Ме - ня зо - вут по - дру - ги,

Бр. - лан - та!

И. Мар - та; о - ни у - ди - вле - ны, что я про -

Бр. Ио - лан - та, где ты?

Лаура Ио - лан - та, где ты?

Марта Ио - лан - та, где ты?

Хор *f* Ио - лан - та где ты?

И. - сну - лась... то го - лос мо - е - го от -

Бр. *f* Ио - лан - та!

Л. *f* Ио - лан - та!

М. *f* Ио - лан - та!

Король (за сценой)

Где дочь мо-я!

10

И. - ца! Он здесь! Е - го у - зна - ешь ты!

Бр. Тво -

(Вбегают Марта, Бригитта, Лаура)

Л. Тво -

М. Тво -

К. *f* Ио - лан - та!

(прислужницы вбегают на сцену)

Хор *f* Где ты?

Иоланта идет навстречу к королю и обнимает его.

Бр. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

Л. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

М. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

Тво-рец! С не - ю ры - царь не - зна - ко - мый!

mf cresc. f

Иоланта

Король (входя)

О, ба - тюш - ка!

Где дочь мо - я?

Входят Эби-Хакна, Бертраи и Альмерик.

К. Дочь ми - ла - я! Ты не од - на... Что э - то?

(к Водемону)

К. Как ты во - шел сю - да и кто ты, дерз - кий?!

Росо meno mosso (♩ = 128)

Водемон

Бургундский рыцарь. Я слу - чай - но за - шел, блу - жа - я по го -

Иоланта
dolce

В. - рам Во - гез - ским. О,
Король

Ты сне - ю ни о чем не го - во - рил?

Moderato (♩ = 92)

и. да, о - тец, он мно - го - е от - крыл мне, че - го не зна - ла пре - же ни - ко -

и. -гда я. Е-го сло-ва зву-ча-ли так от-рад-но, ко-гда он объ-яс-нял, что

cresc. зна-чит свет и так жа-дел ме-ня, что зре-нья ли-ше на я.

Бригитта *ff* Тво-рец!

Лаура *ff* Тво-рец!

Марта *ff* Тво-рец!

Водемон *ff* Тво-рец!

Альмерик *ff* Тво-рец!

Эбн-Хакна *ff* Тво-рец!

Бертран *ff* Тво-рец!

Король *ff* Тво-рец!

Хор *ff* Тво-рец!

p *cresc.* *f* *pesante*

40

К.

Не-счаст-ный, что ты сде-лал! Бо-же, за что по-слал ты

Эбн-Хакиа (подходит к королю)

(♩ = ♩)

rit.

Не на-ка-за-нье, а спа-се-нье до-че-ри тво-ей.

С этого момента сцена начинается темнеть, вдали горы принимают окраску вечерней зари. Король, закрыв лицо руками, опускается на скамью.

К.

э - то на-ка - за-нье!

(♩ = ♩)

rit.

Moderato assai (♩ = 84)

Иоланта

p

50

Марта

Он го-во-рил мне о си-я-нье,

Как смел на-

Альмерик

espressivo

Как

Ты, о-сле-плен-ный мыс-лю лож-ной, хо-тел е-е не-сча-стье скрыть,

Бертран

Дер-зост-ный бе-зу-мец!

Moderato assai (♩ = 84)

и. *cresc.* *mf*
о блес-ке сол-неч-но-го дня, в нем бы-ло столь-ко со-стра-

Бригитта

Лаура *p cresc.*
Как смел на-ру-шить при-ка-за-

м. *mf*
-ру-шить при-ка-за-ние, бе-зу-мец

Водемон *f*
Что

а. *cresc.*
смел на-ру-шить при-ка-за-ние, бе-зу-мец дерз-кий?

Э.х. *cresc.*
но ви-дишь: бы-ло не-воз-мож-но по-ня-тие све-та у-та-

б. *cresc.* *mf*
как смел на-ру-шить ты за-

mf

И. *p*
- да - нья! Он от -

Бр. *mf* *p*
Как смел на - ру - шить он за - прет? Он при -

Л. *p*
- нье, бе - зу - мец дерз_кий? Он при -

М. *p*
дерз_кий? Ты при -

В. *p*
сде - лал я мо - им при - зна - ньем, к че - му при - вел мой пыл ре - чей! Вме - сто

А. *p*
Ты с со - бой сю - да внес го - ре! Ты по - сту - пок

Э.Х. *p*
- ить. То бы - ло за - блу - жде - нье, верь мне,

Б. *p*
- прет? По - гиб - нешь ты! Ты го - ло -

cantabile
dim. *p* *mf*
Ped * Ped *

[60]

Poco più Allegro

И. - крыл мне прав - ду! *f* С ним бы - ло

Бр. - нес нам го - ре! *mf* Он бе -

Л. - нес нам го - ре! *mf*

М. - нес нам го - ре! *mf* Ис - ку - пишь сво - ей го - ло -

В. сча - стья го - ре, ис - пы - та - нье при - нес кра -

А. свой ис - ку - пишь смер - тью! *mf* Сколь - ко

Э.Х. прав - ду скрыть не - лзя на - ве - ки, *f* со - зна - нье в ней те - перь про - сну - лось, -

Б. - вой сво - ей ис - ку - пишь дер - зость. Сколь - ко *mf*

Poco più Allegro

espress.

p *mp*

Ped. *

Ped. *

13433

animando *f*

И. серд-цу так от-рад-но! В е - го ре - чях зву-ча - ла

Бр. - зу - мец! Да, бе - зу - мец!

mf Л. О, бе - зу - мец дерз-кий!

М. - вой у - жас - ный про - сту - пок твой!

f В. - са - ви-це мо - ей! Что сде - лал я, о, бо - же,
[о, го - ре,

А. го - ря, сколь - ко бед - ствий ты нам при - нес! О,
[Ты

Э.Х. от-кры-лась ис-ти-на у - му!

f Б. го - ря, сколь - ко бед - ствий ты при - нес! О,
[О,

animando *tr*

70

И. *ff*
ла - ска, неж - ность, со - стра - да - нье и с на - сла - жде - ньем

Бр. *ff*
Он нам при - нес не - ждан - но го -

Л. *ff*
Он нам при - нес не - ждан - но го -

М. *ff*
Ты при - нес не - ждан - но го - ре нам! Бо - же
[Го - ре

В. *ff*
бо - же, мой, по - ща -
го - ре, что, сде - лал

А. *ff*
бо - же, бо - же, по - ща -
го - ре, го - ре, нам при -

Э-Х. *ff*
Пи - тай на - де - жду, что в ней же - ла - нье про - бу - дит

Б. *ff*
бо - же, о, бо - же, по - ща -
го - ре, о, го - ре, го - ре

espress.

И. *ff* я е - му вни - ма - ла! *rit.*

Бр. *ff* - ре! Бе - зу - мец дерз - кий! Бо - [Го -

Л. *ff* - ре! Бе - зу - мец дерз - кий! Бо - же, по - ща - [Го - ре ты при -

М. *ff* мой! Бо - же мой! Ты по - ща - нам! [Го - ре нам! Го - ре с со -

В. *ff* - ди! Е - е от бед - ствий со - хра - я! [При - нес с со - бо - ю го - ре

А. *ff* - ди! Спа - си е - е от бед - ствий, нес! [Бе - зу - мец дерз - кий, дерз - кий!

Э.Х. *ff* свет! Те - перь воз - мож - но, что же -

Б. *ff* - ди! Спа - си е - е от бед - ствий, о, нам! [Бе - зу - мец дерз - кий! Го - ре при -

f Бо - же наш, со - хра - ни от бед - ствий нас! [Го - ре нам, сколь - ко зла при - нес ты нам!

cresc. *rit.*

80

Moderato assai (♩ = 84)

И. Он про - све - тить хо - тел ме - ня!

Бр. - же, по - ща - ди от бед - ствий нас!
- ре, сколь - ко зла при - нес ты нам!]

Л. - ди ты нас!
- нес всем нам!]

М. - ди от бед - ствий нас!
- бо - ю ты при - нес!]

В. - ни, бо - же мой!
я, го - ре всем!]

А. бо - же мой!
Го - ре нам!]

Э.Х. - ла - нье даст ей свет!

Б. бо - же мой!
- нес ты нам!]

Король

Го - луб - ка Ио - лан - та, дочь мо - я,

по -

По - ща - ди я спа - си!
Сколь - ко го - ра при - нес!]

Moderato assai (♩ = 84)

mf

К. -слу - шай, я привел вра - ча с со - бой. Он в си - лах воз - вра - [мо - жет]

К. -тить те - бя ко све - ту; ска - жи мне: хо - чешь ли ты ви - деть?

90 Andante (♩=100)
Иоланта

Мо - гу ль я пла - мен - но же - лать то - го, что смут - но толь - ко по - ни - ма - ю?

animando

и. Но ес - ли хо - чет мой о - тец, е - го по - слу - ша - юсь по - кор - но...

Эбн-Хакна (тихо королю)

Я те-ря-ю на-де-жду ис-це-ле-нья; вот пло-ды тво-ей си-сте-мы;

pp *p*

Король
(тихо врачу)

Э.Х. в ней же-ла-нья нет дар зре-нья по-лу-чить и ви-деть свет. По-
[чтоб]

cresc. *mp*

Allegro moderato (♩ = 116)

100

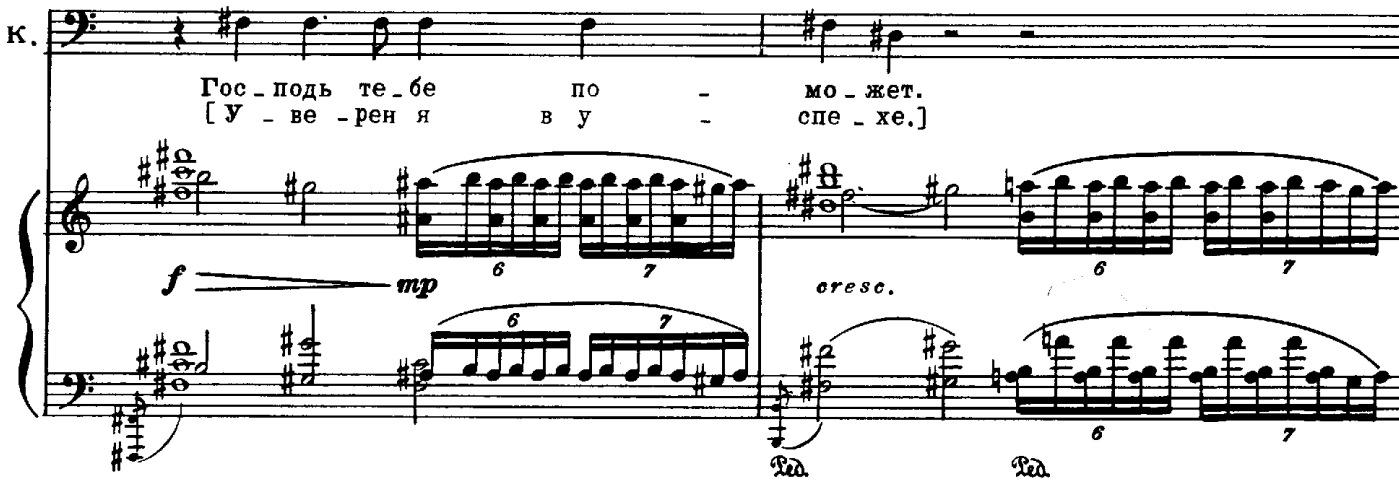
К. -стой! Те-перь я ви-жу: прав был ты! Е-ще жи-ва на-де-жда на спа-се-нье,
[Но есть е-ще]

f *p*

(громко)

К. гос-подь вну-шил мне мысль. Нач-ни ле-че-нье, ве-ли-кий врач!
[сей-час при-шла]

cresc.

К. 

Гос-подь те-бе по-мо-жет.
[У-ве-рен-я в у-спе-хе.]

К. 

А ты, ви-нов-ник го-ря, от-ве-чай! Вхо-дя сю-да,

К. 

про-чел ты э-ту над-пись? Прочел. И не-смот-ря на то,

К. 

ре-шил-ся про-ник-нуть в сад? Как ви-дишь, да, ре-

Король

В.

- шил - ся... Ты по - мнишь: над - пись о - су - жда - ет

К.

к смер - ти, про - няк - нув - ших сю - да без по - зво -

К.

- ле - нья? Я по - мию... да!..

Король

120

И - так: ко - гда ле - че - нье над не - ю не по - мо - жет, ты ум -
[Ио - лан - те]



Бригитта



Лаура



Марта



Альмерик



Эбн - Хакиа



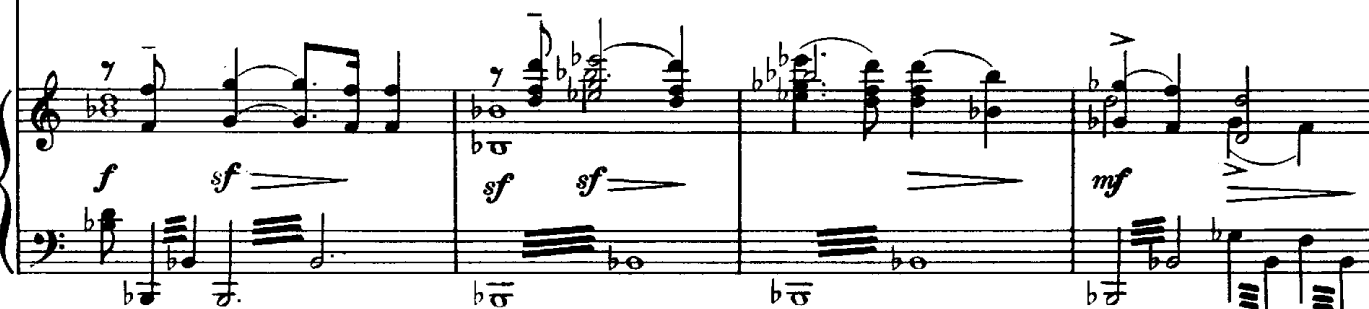
Что за те - ва - ет он?

Бертран



К.

-решь!



И. -тец, по-стой, я так ли по-ня-ла? Не-уж-ли он по-
[У-же-ли]

p *espress.*

И. 130 Король
-гиб- нуть дол-жен? Да, он

tr

К. Иоланта
дол-жен быть каз-нен. Не мо-жет быть,

И. нет, я не ве-рю! О-тец, ты ми-ло-

mf

Росо meno mosso (♩ = 100)

и. Король

-серд, ведь ты не можешь быть так бесчеловечен! Он умрет, когда те.

mf *f*

Moderato assai (♩ = 88)

Бригитта

Бедняжка Иолан.

Лаура

Бедняжка Иоланта,

Марга

О, бедный ангел

Альмерик

Бедняжка.

Бертран

Бедняжка!

К. -бе ле-че-нье не по-мо-жет.

Moderato assai (♩ = 88)

p

3 3 3 3 3 3

Бр. *f* - та, как стра - да - ет! О, сжа - лья - ся, го - су -

Л. *f* о, как о - на стра - да - ет, ан - гел чи - стый! О, сжа - лья - ся над

М. *f* мой, как о - на стра - да - ет! О, го - су -

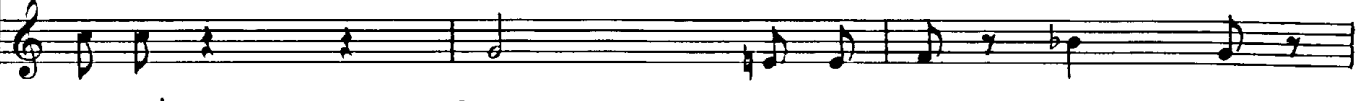
А. Бед - няж - ка!

Б. *mf* *f* свет - лый наш ан - гел! О, го - су -

Бед - няж - ка! Бед -

poco cresc. *mf*

Бр.  - дарь! Сжаль - ся над ней, сжаль - ся!

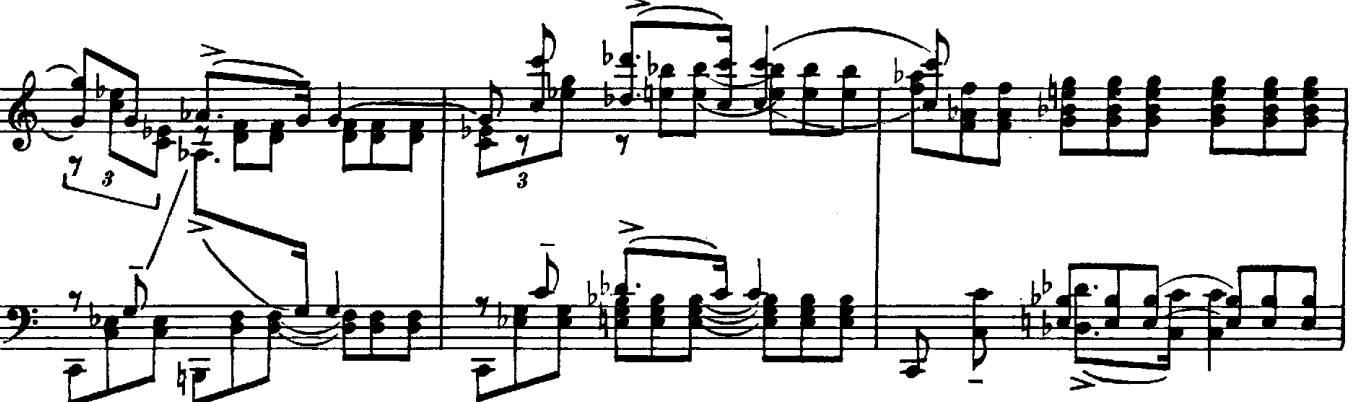
Л.  не - ю! Сжаль - ся над ней, сжаль - ся!

М.  - дарь, сжаль - ся над до - черью тво - ей, сжаль - ся!

А.  О, сжаль - ся, го - су - дарь, над не - ю! Сжаль - ся!

Б.  - дарь, сжаль - ся над ней! О, сжаль - ся ты над

 - няж - ка! О, го - су - дарь! Сжаль - ся ты над ней!



Эбн-Хакиа (королю)

Те - бя я по - нял, и те - перь спа - се - ни - е воз - мож - но...

ней!

Сжаль - ся, го - су - дарь, над ней!

dim. *tr*

Andante (♩ = 69)
Король

150

Иоланта

Нет, он ум-рет, мольбы на - прас - ны! Врач! Где ты? Ска-жи ско-

marcato

molto rit. *Adagio* (♩ = 56)

-рей, что пре - тер - петь долж - на я? Пе - ре - не - сти стра - да - нья?...

mf

Эбн-Хакиа

Иоланта

О, нет! Должна ты только пламенно желать у - ви-деть свет.

Нет,

Allegro agitato (♩ = 126)

(горячо, выразительно)

160

на - зо - ви му - че - нья, стра - да - нья, боль:

p

poco cresc.

mf

о, чтоб е - го спа - сти,

без - ро - потно

мо - гу я

dim.

p

170

все сне - сти. Он до - ро мне,

он

и. пер - вый мне от - крыл ду - хов - ный
[что зна - чит]

и. свет и серд - це мне со -

180
и. - грел. Те - перь я ве - рю, зна - ю,

и. что свет есть

Adagio con moto (♩ = 69)

и. *ff*

чуд - ный пер - ве-нец тво - ре - нья,
[дар при-ро - ды веч - ной,

pp

и. пер - вый ми - ру дар твор - ца,
дар бес - цен - ный и свя - той,

poco cresc.

190

и. сла - вы бо - жьей про - я - вле - нье,
в нем ис - точ - ник бес - ко - неч - ный

p poco cresc.

и. луч - ший перл е - го вен - ца!
на - сла - жде нья кра - со - той!]

mf f pp

Водемон (падал на колени)

ff

Ан - гел свет - лый! О, свя - та - я,
[До - ро - га - я,]

B.

пред то - бой скло - ня - юсь я!

cresc.

B.

ff

Бу-дешь ви - деть, иль сле-па - я -

mf *f* *p*

B.

ff

ты те - перь на-век мо - я!

mf *f* *p*

Molto più mosso (♩ = 108)

V. Я кля - нусь, как ры - царь, че - стью

p

V. лишь те - бе при - над - ле - жать...

cresc.

V. Казнь ли должен пе - ре - несть, за те - бя ли смерть при -

f

Adagio (♩ = 76)

200

Иоланта

V. - нять! Нет, рыцарь, нет! Жизнь так пре - крас - на,

dolce, molto cantabile

poco cresc.

И. на - до жить, жи - ви!... Я буду видеть... да!

И. Дай ру - ку мне...

dolce

И. те - перь по - зво ль мне до ли -

poco cresc.

И. - ца кос - нуть - ся...

(трогает его лицо)

tr

и.
 Вот так! Врач, начинай лече - нье,
 tr espress.
 mf
 mf
 3

и.
 те - перь я все сне - су. О - тец,
 cresc.
 mf

[210]
 и.
 при - жми ме - ня к гру - ди!.. На .
 f
 dim.

и.
 - дей - ся! Я бу - ду ви - деть, и он бу - дет
 p

Иоланта медленно уходит, сопровождаемая врачом, женщинами и Бертраном. Альмерик уходит в потайную дверь.

и.

жить!

Бригитта

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Лаура

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Марта

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Водемон

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Альмерик

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Эбн-Хакна

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Бертран

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

Хор

mf

f

p

Гос-подь сто-бо-ю,
[Го-луб - ка на-ша,]

ан - гел чи - стый!

mf

f

p

più f

p

Король (глядя ей вслед)

Те-перь я ве-рю сам в тво-е спа-се-ние, го-луб-ка, ан-гел мой!

p marcato
m.d.

Animando
espress.

К. Как аг-нец бо-жий о-на и-дет на пыт-ку. Бо-
[О, как по-кор-но] [му-ки.]

cresc.

220

К. - же мой!

(в молчаливой молитве склоняет голову)

Più mosso ($\text{♩} = 112$)

f
dim.

pp

9. Финал

Allegro non troppo (♩ = 126)

Слышны постепенно приближающиеся фанфары герцога Бургундского. Король подходит к Водемону.

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Водемон

Альмерик

Роберт

Эн-Хакиа

Бергран

Король

Сопрано

ХОР
прислужниц

Альты

Тенора

ХОР
свиты
Роберта

Басы

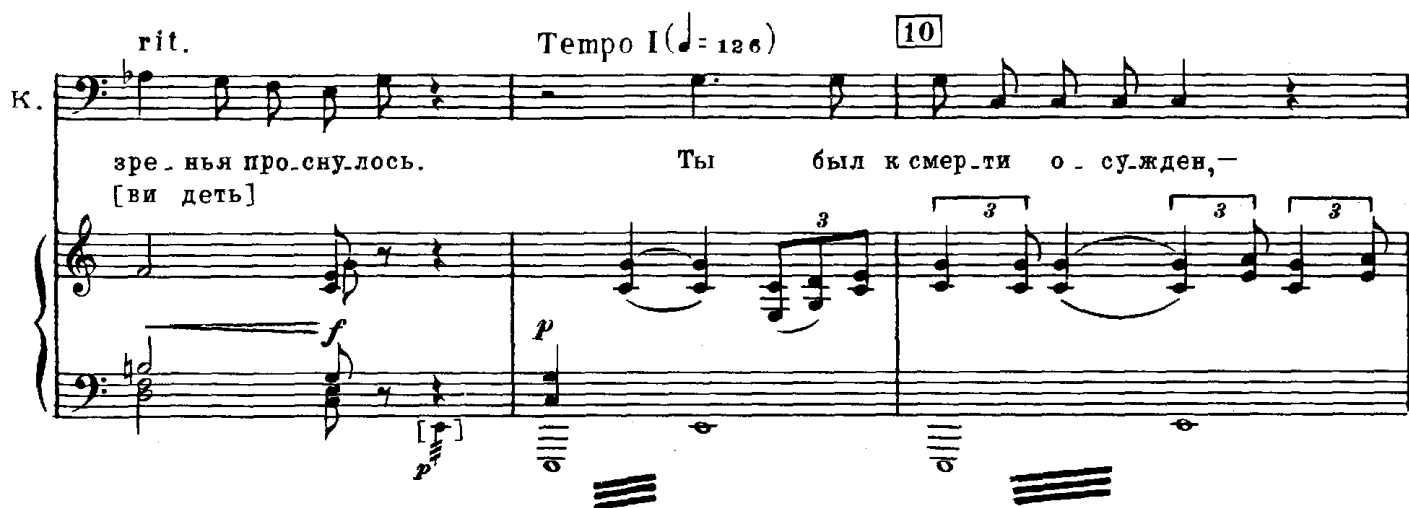
Про.

Allegro non troppo (♩ = 126)

Poco meno mosso (♩=100)

К. 

сти меня, я об-ма-нул те-бя, чтоб в до-че-ри мо-ей же-ла-нье

К. 

рит. Tempo I (♩=126) 10

зре-нья про-сну-лось. Ты был к смер-ти о-су-жен,-
[ви деть]

К. 

Allegro moderato (♩=120)

Водемон

те-перь сво-бо-ден ты. Ты властен был ме-ня каз-нить за мой про-сту-пок дерзкий.

В. 

Король

Но кто ты, чтоб так власт-но решать судь-бу лю-дей? Мне ка-

Водемон

К.
 - жел-ся, что я мо-гу те-бя ско-рей спро-сить об э-том. Я

[20]

В.
 Гот-фрид Во-де-мон, граф Ис-со-дю-на, Шам-па-ни-и, Клер-во и Мон-тар-

Poco meno mosso (♩ = 108)

rit.

В.
 - жи, друг гер-цо-га Бургундии, Ро-бер-та. И

Sostenuto (♩ = 100)

В.
 как бы ни был ты бо-гат и зна-тен,

В. ты не у - ни-зишь зва - нья сво - е - го, коль согласишь-ся дать

cresc. *ff*

Allegro moderato (♩ = 128) Король

В. мне дочь в су - пруги. Нет, нет, рыцарь! Хоть со -

mf *p* *f* *mf*

К. юз с то-бой мне ле-стен, я должен от-ка-заться те-бе: е-ще ре -

p

Водемон

К. - бен-ком дру-го-му дочь об-ру-че-на. Но я пра-ва е-го
[с другим уж]

p *pp*

40

Король

Воемон

В. мо-гу о-спо-рить... Нет, пе-ред ним по-кор-но ты скло-нишь-ся. Но [скло-нишь-ся ты.]

Входит Альмерик.

В. кто же он?

Король

По-стой, я слы-шу шум... что зна-чит он?

К. (к Альмерiku) Альмерик

кто там? Про-сти-те, го-су-дарь! Я до-жи-

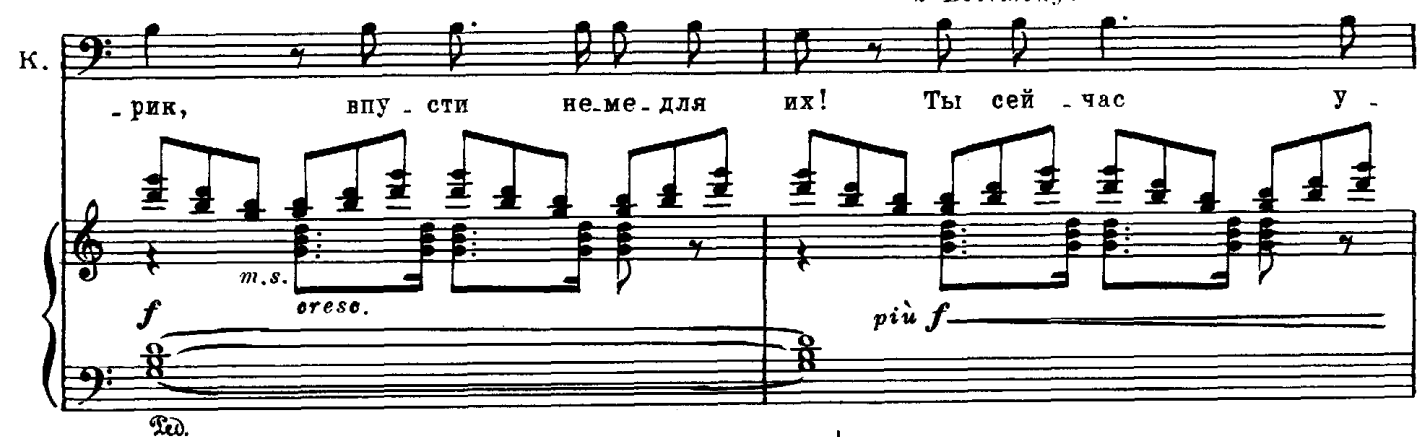
А. -дал-ся за две-рю вас со сви-той и у-ви-дел тол-

poco a poco cresce.

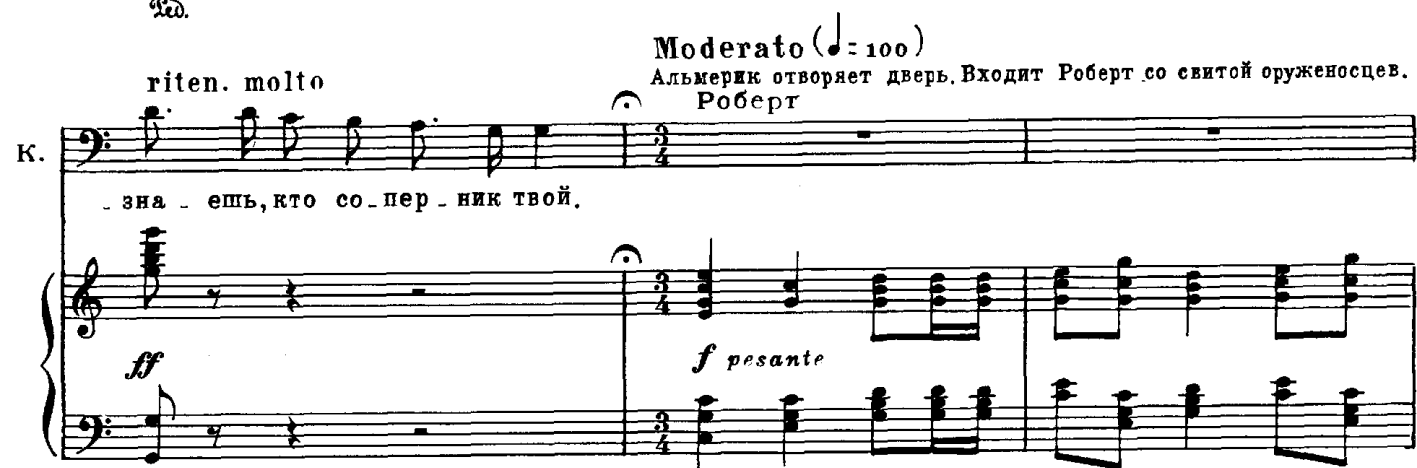
А. 

А. 

(к Водемону)

К. 

Ed.

К. 

riten. molto

Moderato (♩ = 100)

Альмерик отворяет дверь. Входит Роберт со свитой оруженосцев.
Роберт

Р. *f* 60

Гот - фрид, я вы - ру - чать те - бя я - вил - ся.

mf

(увидя Короля, преклоняет колени)

Водемон *f*

Что ви - жу? Король Ре - не! Ре - не? Король Про.

sf p cresc.

В. *Moderato assai* (♩ = 80)

Король

- ван - са?.. Да, мой храбрый рыцарь, -

ff sf

К. *ad libitum*

те - перь по - нят - но всё: ты И - олан - ту, не - вес - ту гер - цо - га Ро - бер - та, лю - бишь...

mf p

Темпо I (♩ = 80)

Водемон (с чувством)

Роберт, мой герцог, друг! Ведь

p

В. ты хо-тел при-знать-ся ко-ро-лю во всем.

Роберт

(омущенно)

Не вре-мя и не

mf

Водемон

ме-сто... Те-перь, иль ни-ко-гда! Ро-берт, тво-е при-

p

con dolcezza, tenebroso

Р. -зна-ние даст мне жизнь, я Ио-лан-ту по-лю-бил до смер-ти, [всем серд-цем]

dolce cantabile

80

В. и нет мне сча - стья без не - е на све - те... Ро - берт, мо -

poco cresc.

mf

*Red. **

В. - лю те - бя!

Роберт (к королю)

Го - су - дарь!

Я здесь, чтоб о - бе - ща - ни - е сво - е ис -

Adagio (♩ = 108)

tr

f

tr

Р. *Poco più mosso* (♩ = 125) [90]

- пол - нить. Но с Ио - лан - той об - ру - чен я был ре - бен - ком,

ff

p

Red.

R. *p* воз - му - жав, я по - лю - бил гра - фи - ню Ло - та - рин - ги и Ма -

R. - тиль - ду. Те - перь мо - я судь - ба у вас в ру - ках: ве -

f *mf* *f*

[100] *rit.* Più adagio (♩ = 108)

R. - ли - те и пред ал - та - рем сей - час же дочь ва - шу я су - пру -

mf *f*

R. - гой на - зо - ву, но серд - цем бу - ду ве - рен я Ма - тиль -

sf *f*

Король

Sostenuto il tempo

Р. - де! Вы благо - род - ны в вашей пря - мо - те. Я ва - ше

mf

2

Роберт

К. сло - во воз - вра - ща - ю вам. О, го - су -

110

Р. - дарь, как вы ве - ли - ко - душ - ны!

Король

Те - перь, лю - без - ный

p

К. граф, со - гла - сен я от - дать вам И - о - лан - ту, ес - ли

cresc.

Водемон *f* О, мой го - су -

К. зре - нье к ней воз - вра - тит - ся.

f

Poco più sostenuto (♩ = 92)

В. - дарь, я ва - шудочь люб - лю та - кой, как есть и быть о - по - рой ей же - ла - ю

f p

un poco animando

В. в го-ре и в сча-сти-и. У-видит свет о-на иль не у-ви-дит-я

cresc.

a tempo (♩=92) 120

В. жизнь мо-ю ей от-да-ю! О -

Король

a tempo (♩=92)

О-на тво-я, сын ми-лый! [мой ры-царь!]

f *p* *cresc.*

poco animando

В. -тец мой доб-рый!

Роберт

Не-у-же-ли Ио-лан-та сле-
[У-же-ли Ио-лан-та]

poco animando

a tempo (♩ = 92)

Р. - па?
Король

Входит Бертран. *f*

Е - е судь-ба в ру-ках вра - ча те-перь! Ско -

а tempo (♩ = 92)

Бертран

Свер-ши - лось! *f*

К. - рей, Бертран, скажи, ну что ле - че - нье?

Водемон

Бо - же мой! Иоланта ви-дит!

Роберт [Прав - да ли?]

Бо - же! Иоланта видит!

Прав - да? Бертран

К. Бо - же мой! Иоланта ви - дит! Не

Прав - да ли? *mf* *ff*

Lo stesso movimento (♩ = 92)

Recit. ad libitum

Б. *зна-ю, я немо-го ста-ть ся до-ль-ше; и ка-мень бы рас-та-ял ве-сь в сле-зах при э-том ви-де...*

mp

Б. *Как о-веч-ка сми-р-но и твер-до, как ска-ла о-на си-де-ла, го-луб-ка на-ша, [крот-ко] [дер-жа-лась,]*

colla parte

sf p mf

a tempo

Водемон *mf*

Альмерик *mf*

Роберт *mf*

rit.

Б. *тихо пов-то-ря-я: „О, рыцарь мой, жи-ви!“*

Король *mf*

rit.

а tempo

mp p

3 3 3 3 3 3

Moderato assai (♩ = ♪ = 92)

Бригитта

(за сценой)

(вбегая)

ff

Иоланта ви - дит!

Иоланта ви - дит свет!

О,

Лаура (за сценой)

(вбегая)

ff

Иоланта ви - дит!

Иоланта ви - дит свет!

О,

Марта (за сценой)

(вбегая)

ff

Иоланта ви - дит!

Иоланта ви - дит свет!

О,

В.

О,

ff

О,

ff

О,

ff

О,

ff

О,

(вбегая)

ff

Хор

прислужниц

Иоланта ви - дит свет!

О,

ff

Хор

свиты Роберта

ff

О,

ff

Moderato assai (♩ = ♪ = 92)

cresc.

Бр.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

Л.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

М.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

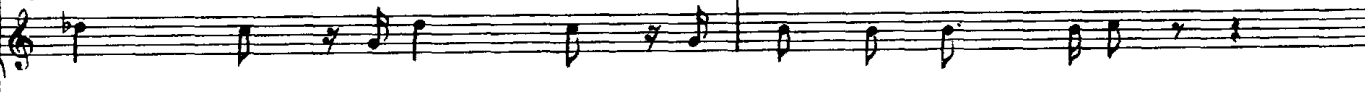
В.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

А.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

Р.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

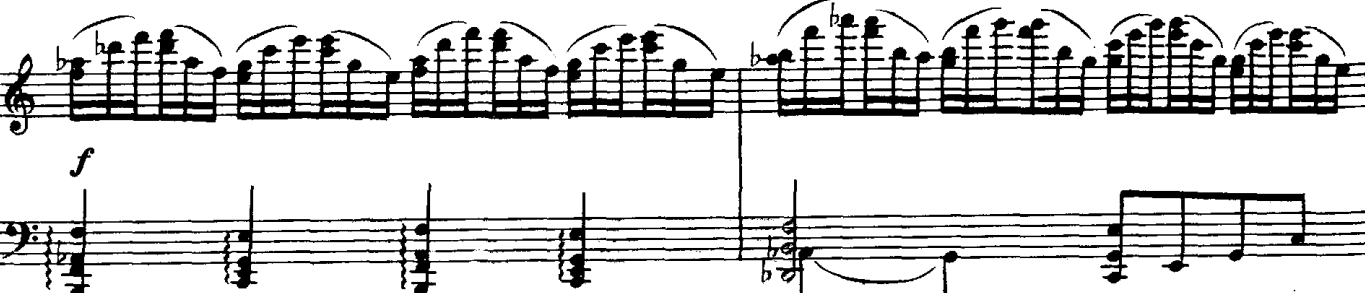
Б.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 *f*

Эби-Хакпа вводит Иоланту и делает знак, чтобы все отступили в глубину сцены. Почти ночь; только дальние вершины гор чуть освещены отблеском вечерней зари. Звезды. Иоланта в пояске.

Король 140

Ти - ше! Е - е ве - дет сю - да спа -

dim.

К.
 _ си - тель - врач! Тво - рец! За э - тот

pp Ти - ше, ти - ше!

pp Ти - ше, ти - ше!

p *pp*

meno rit. *f*

К.
 МИГ ВОЗЬ - МИ О - СТА - ТОК ЖИЗ - НИ ВСЕЙ!

fpp

Иоланта

Где я?

Un pochettino meno mosso (♩ = 80) *p dolcissimo*

un poco marcato il canto

и. Ку - да ве-дешь ме-ня ты, врач! О, дай у -

и. 150

-ви - детьсно - ва чуд - ный свет, ко - то - рый вдруг блес-нул

Эби-Хакня снимает повязку.
росо асел.

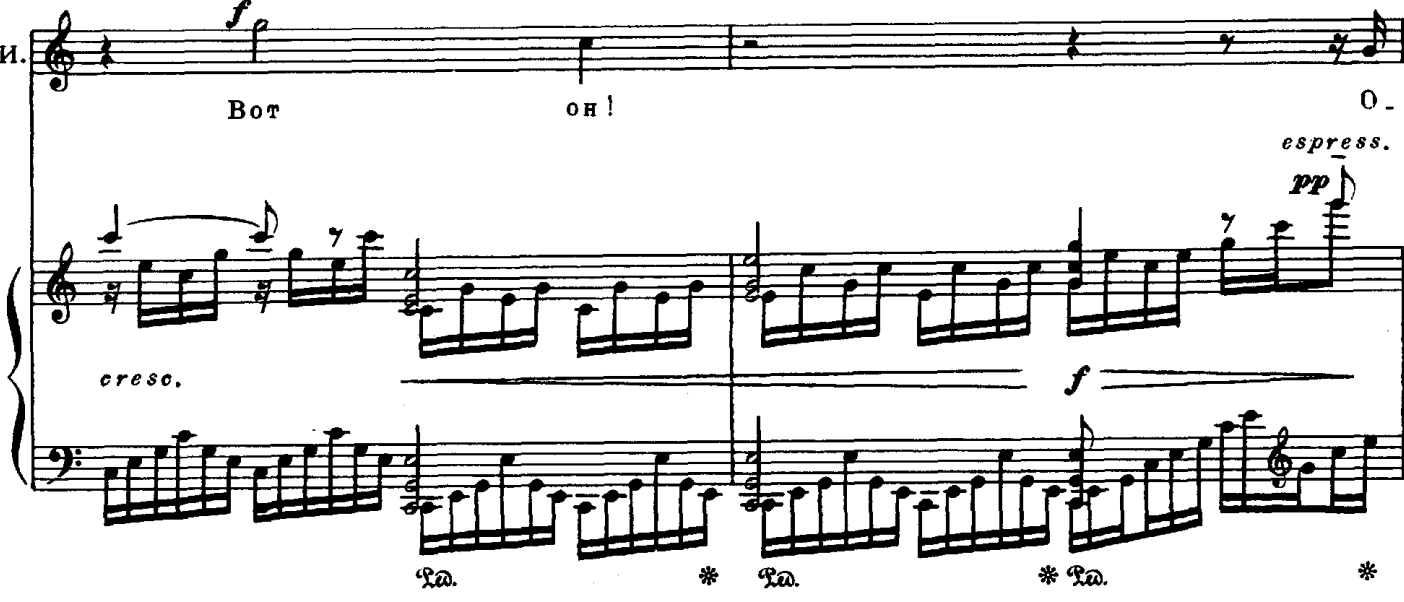
и. пе - ре - до мно - ю!



Темпо I (♩ = 92)

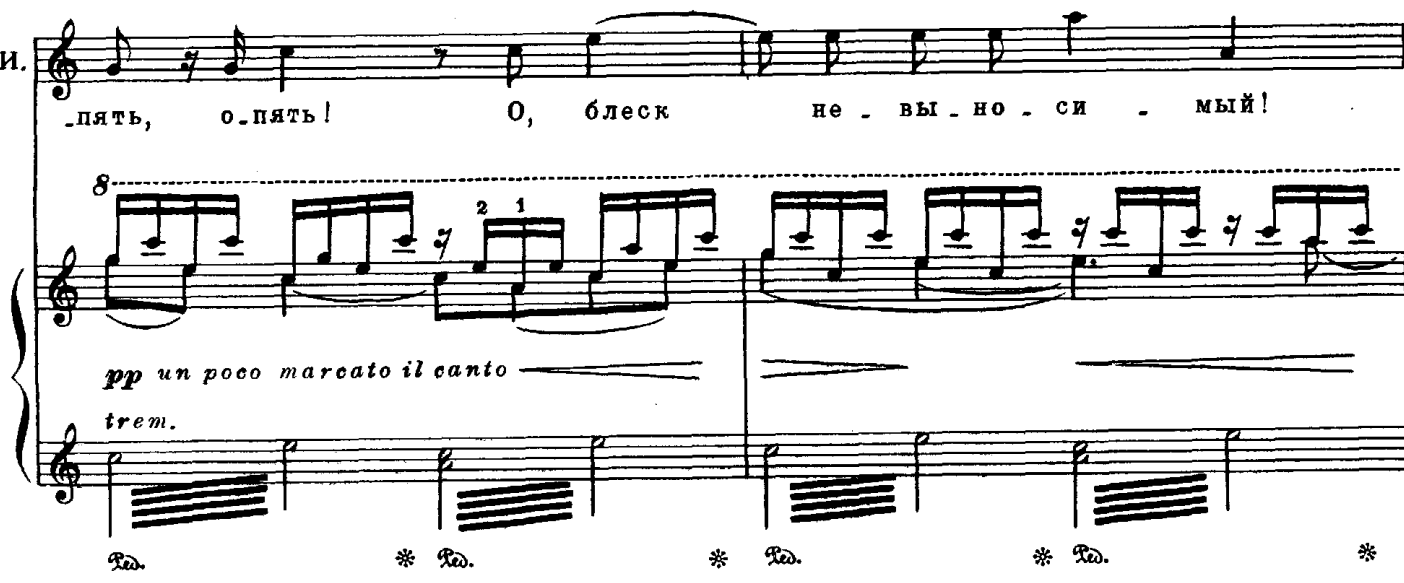
и. Вот он! О. *espress. pp*

cresc. *f*



и. - пять, о-пять! О, блеск не - вы - но - си - мый!

pp un poco marcato il canto trem.



Stringendo

и. *Эбн-Хакиа*

Что э-то? Твой сад,

un poco cresc.

ped. * *ped.* *

Э-х. 160

тво - и де - ре - вья, тво - и цве - ты!..

p cresc. *tr*

Più mosso (♩ = 112)

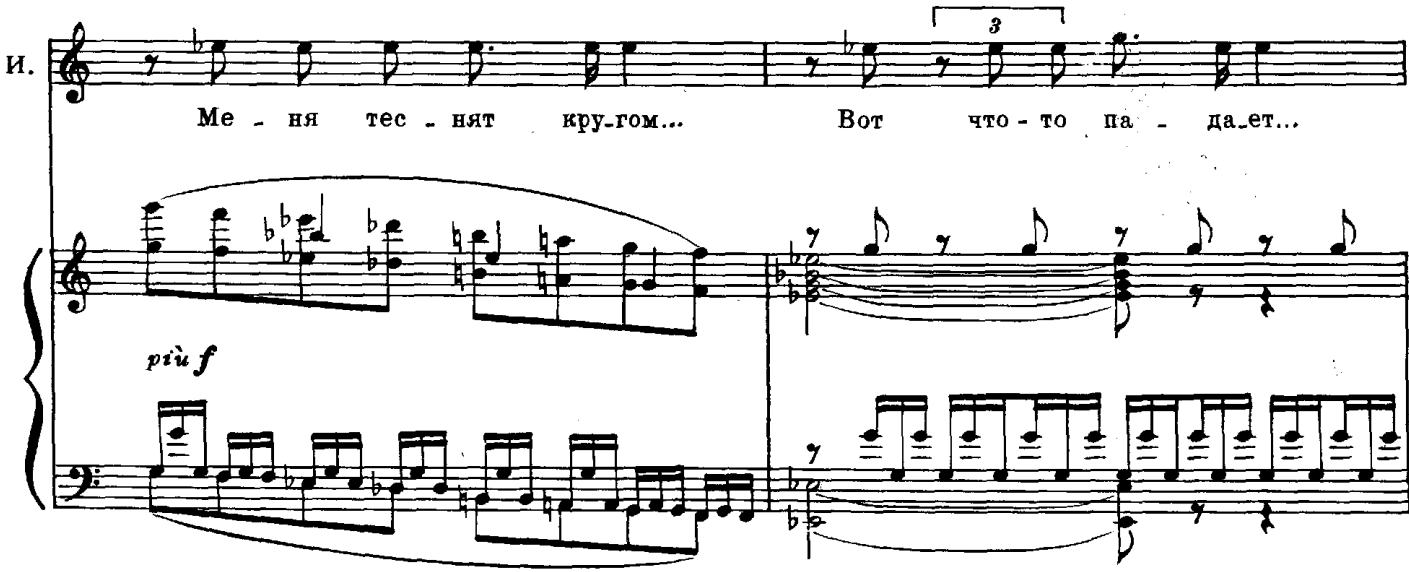
Иоланта

Нет! Нет! Я их не зна - ю!..

mf *p*

И. 

И. 

И. 

170

и. как буд - то все об - ру - шить-ся го - то - во...

и. я по - ги - ба - ю! Врач! Спа - си ме - ня!

mf *f*

Come prima (♩ = 92)
Эбн-Хакна

Смо - три на - верх,

rit. 8

f *pp*

13* 13433

Э.Х.

те - бя не ис - пу - га - ет не - бо!

Иоланта (поднимая глаза к небу)

О, как чуд - но! Как свет - ло!

poco cresc.

И.

180

Что э - то? Бог? Дух бо - жий?
[Сон? Иль гре - за?]

mf

Эбн-Хакиа

Иоланта

Свет

и не - бо.

Не - бо, не - бо, не - бо?

Ped.

*

Ped.

*

и.

На не - бе бог?..

Я пред то

[А в не - бе свет?..

О, как пре -

Ped.

*

Ped.

*

и.

- бо - ю, бо - же!
- крас - но не - бо!

rit.

pp

pp

Ped.

*

Moderato assai (♩ = 72)

190

Иоланта (опускается на колени)

a ripa voce

Бла - гой, ве - ли - кий, не - из -
[О, ку - пол не - ба лу - че -

P

и.

и.

и.

и.

И. Кто э - то? Я не по - ни - ма - ю.

Э-Х. То лю - ди...

piu f

И. Лю - ди, как и я?

Э-Х. Ты зна - ешь их.

p

И. Я их не зна - ю...

Король

Дочь! И ме - ня не зна - ешь?

cresc.

(трогает лицо Короля)

и. 

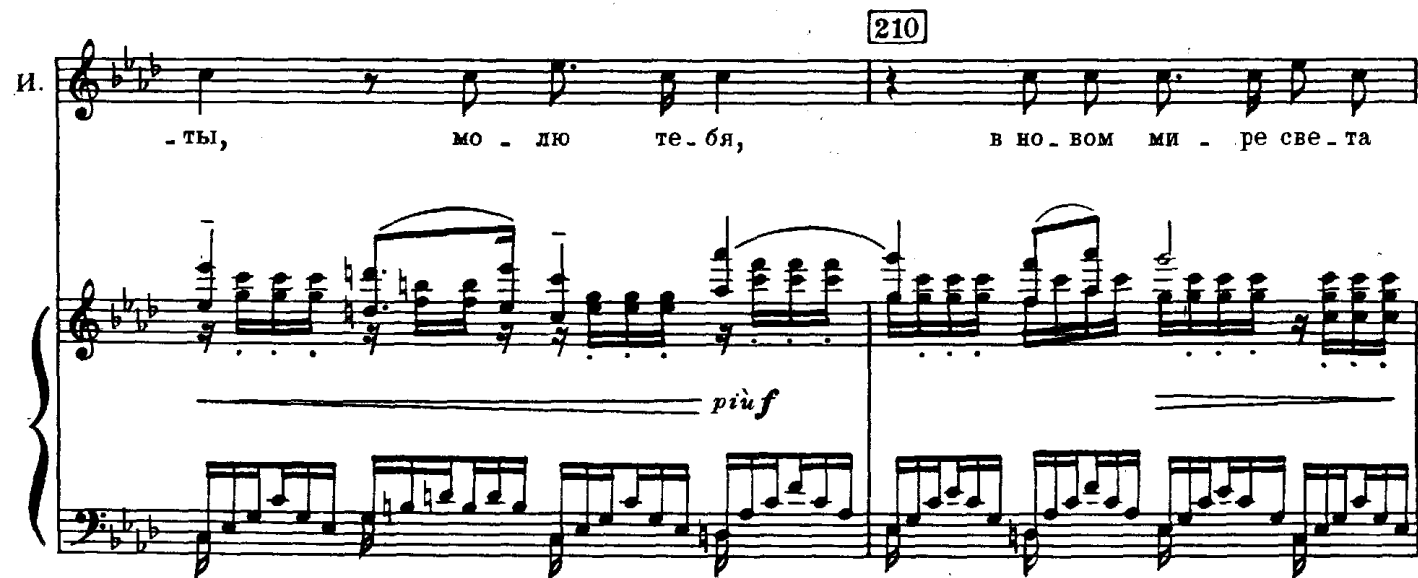
О, бо - же, бо - же мой! Кто э - то?
[Зна-ком мне го - лос твой!]

и. 

О - тец мой! Тво - и у - зна - ла я чер -

pp ma cantabile

[*mf* — *pp*]

и. 

- ты, мо - лю те - бя, в но - вом ми - ре све - та

p più f

210

animando un poco

И. *будь мне за - щи - той!*

Король

animando un poco Ангел мой! Я стар, мо-

pp *un poco cresc.*

К. *(подводя Водемона)*

- и сла - бе - ют си - лы, и вот те - бе за -

Più mosso (♩ = 96)

Водемон *f*

За - щит - ник вер - ный до мо - ги - лы!

К. - щит - ник!

Più mosso (♩ = 96)

mf espress.

poco a poco sempre stringendo

Иоланта

О, друг мой, те - бя ль я слы - шу

220

И. вновь! Ты дал мне свет, ты дал лю -

И. - бовь!
Водемон

И пу - те - вод - но - ю звез - дой тот свет мне бу - дет на - все -

Бригитта *f*

Лаура *f*

Марта *f*

В. *f*

Альмерик *f*

Роберт *f*

Эбн-Хакиа *f*

Бертран *f*

Короли *f*

Сопрано *f*

Альты *f*

Хор Тенора *f*

Басы *f*

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

mf *cresc.*

Иоланта

Allegro (♩ = 132)

Un

Бр.

При
[Ис.]

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

Л.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

М.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

В.

ff
Хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

А.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

Р.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

Э.-Х.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

Б.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

К.

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

ff
благ, хва - ла твор - цу!
[про - сла - вим свет!]

Allegro (♩ = 132)

Un

f cresc.

и. - ми хва - лу ра - бы сми - рен - ной, мой
- точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, теп -

росо più mosso che prima (♩ = 88) При - ми хва - лу ра -
[Те - бе по - ем хва -

p *più f*

230

и. го - дос слаб и ро - бок взгляд!
ла не сая ну - щий род - ник!]

Бригитта Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

Лаура Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

Марта Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

Водемон Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

Альмерик При - ми, го -
[Те - бя про -

Роберт Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

Эбн-Хакна При - ми хва - лу ра -
[Ис - точ - ник жиз - ни

Бертран При -
[Ис -

и. Бо - же, при - ми хва -
[Яр - кий, пре - крас - ный

и. - бов сми - рен - ных, бо - же мой!
- лу, пре - крас - ный, яр - кий свет!]

И. Пе - ред то - бо - ю сомн бла - жен - ный
[Ты о - за - рил ме - ня си - жа - ньем

Бр. - лу ра - бы сми - рен ной,
свет! Те - бя про - сла вим,

Л. - лу ра - бы сми - рен ной,
свет! Те - бя про - сла вим,

М. - лу! Бо - же!
свет! Сла - ва!]

В. - сподь, хва - лу мо - ю!
- сла вим, яр - кий свет!]

А. - лу! Чу - до свер - ши лось!
свет! Свет лу - че - зар ный!]

Р. - бов сми - рен - ных!
и по - зна - нья!]

Э.Х. - ми хва - лу ра - бов сми - рен - ных!
- точ ник жи - зни и по - зна - нья!]

Б. - лу ра - бов тво - их сми - рен - ных!
свет! те - бя про - сла вим друж - но!]

К. Слез ной мо - ле - бе мо - ю
[Чу - до над не - ю

sempre p

И. и хе - ру - ви - мы пред - сто - ят!
и в мрак ду - ши мо - ей про - ник!]

Бр. ты нис - по - слал ей
ты о - за - рил е -

Л. ты нис - по - слал ей
ты о - за - рил е -

М. Ты нис - по - слал ей
[Ты о - за - рил е -

В. Ты нис - по - слал ей
[Е - е ты о - за -

А. Ты нис - по - слал ей свет!
[Ты о - за - рил е - е!]

Р. Ты с не - ба ми - лость нис - по -
[Ты в мрак ду - ши е - е про -

Э.Х. Ты с не - ба ми - лость нис - по -
[Ты в мрак ду - ши е - е про -

Б. На - шим моль - бам ты
[Ты о - за - рил е -

К. - ей ты ты свер - нял, гос -
шил, хва -

tr

И. Но ты велик и в сн - scho - жде - ньи,
[Ты све - тишь сла - бым и сми - рен - ным,

Бр. свет!
е!]

Л. свет!
- е!]

Тво - ей люб - ви пре -
[Тво - им лу - чам пре -

М. свет!
- е!]

Тво - ей люб - ви пре -
[Тво - им лу - чам пре -

В. свет!
- рил!]

Бо - же, тво - ей люб - ви пре -
[Жиз - ни теп - ла не - сях - ну -

А.

Р. - слал!
- ник!]

Тво - ей люб -
[Теп - ла не -

Э.Х. - слал!
- ник!]

Ты сво - ю ра -
[Ты ду - шев - ный

Б. внял!
- е!]

Ты чу - до ей свер -
[Ты дал ей лю -

К. - подь!
- ла!

гос - подь!
Хва - ла!]

Сла - ва те -

p

И. тво - ей люб - ви пре - де - лов нет,
тво - им лу - чам пре - гра - ды нет,

Бр. Тво - ей люб - ви пре - де - лов нет,
[Тво - им лу - чам пре - гра - ды нет,

Л. - де - лов нет, тво - рец бла - гой!
- гра - ды нет, пре - гра - ды нет!]

М. - де - лов нет, тво - рец бла - гой!
- гра - ды нет, пре - гра - ды нет!]

В. - де - лов нет, пре - де - лов нет!
- щий род - ник, род - ник живой!]

А. Внял мо - ли - твам ра - бов ты сми - реи - ных,
[Мрак ду - шев - ный е - е о - за - рил ты,

Р. - ви пре - де - лов нет! Ты
- сяк ну - щий род - ник! [Ты

Э.Х. - бу из мра - ка тьмы из - влек, го - сподь все -
мрак ей зна - ньем о - за - рил, ис - точ - ник

Б. - шил, о, со - зда - тель наш!
- бовь, лу - че - зар - ный свет,

К. - бе! Ты сво - ю ра - бу из мра - ка
[Ты ду - шев - ный мрак ей зна - ньем

И. и в са - мом ма - лом из тво - ре - ний
и все жи - во - е во все - лен - ной

Бр. и в са - мом ма - лом из тво - ре - ний
и все жи - во - е во все - лен - ной

Л. Ты, со - зда - тель, мо - лень - ям на - шим
Все жи - во - е по - ет и сла - вит

М. Ты мо - лень - ям на - шим
Все жи - во - е сла - вит

В. О, со - зда - тель! Хва -
Сла ва све - ту!]

А. ты дал ей свет, из тьмы из -
сла ва те - бе, род - ник жи -

Р. внял мо - ле - бе, сла - ва те - бе во -
дал лю - бовь, ты о - за - рил е -

Э.Х. - силь - ный, сла - ва те - бе во -
жиз - ни, ты о - за - рил е -

Б. О, тво - рец бла -
ты ей дал лю -

К. тьмы из - влек! О, со - зда - тель
о - за - рил, ты ей дал лю -

cresc.

И. *fff* бле-стишь, как в ка - пле солн - ца
по - ет и сла вит]

Бр. *fff* бле-стишь, как в ка - пле солн - ца
по - ет и сла вит]

Л. *fff* внял! Хва - ла те - бе, го
свет, по - ет и сла вит

М. *fff* внял! Хва - ла те - бе, го
свет, по - ет и сла вит

В. - ла! Хва - ла те - бе, го
[Про-сла-вим друж - но

А. - влек! Хва - ла те - бе, го
- вой!] [Про-сла-вим друж - но

Р. - век! Хва - ла те -
- е!] [Про-сла-вим

Э-х. - век! Хва - ла те -
- е!] [Про-сла-вим

Б. - гой! Хва - ла те -
- бовь!] [Про-сла-вим

К. наш! Хва - ла те -
- бовь!] [Про-сла-вим

Хор *fff* При -
[Ис -
fff При -
[Ис -
fff

mf *cresc.*

И. свет! Бо - же, по - да тель
[Ты про - све - ща ешь

Бр. свет! Бо - же, по - да тель
[Ты про - све - ща ешь

Л. - сподь! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

М. - сподь! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

В. - сподь! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

А. - сподь! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

Р. - бе! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

Э.-Х. - бе! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

Б. - бе! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

К. - бе! Бо - же, по - да тель
свет! [Ты про - све - ща ешь

- ми хва - лу ра - бов сми - рен - ных! Во
- точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, те

- ми хва - лу ра - бов сми - рен - ных! Во
- точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, те

ff

И. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

Бр. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

Л. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

М. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

В. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

А. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

Р. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

Э.Х. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

Б. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

К. благ, сла - ва те - бе!
нас, жизнь нам да - ешь!]

пра - хе мы пе - ред то - бой!
- пла не - сак - ну - щий род - ник!]

пра - хе мы пе - ред то - бой!
- пла не - сак - ну - щий род - ник!]

fff

И. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

Бр. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

Л. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

М. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

В. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

А. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

Р. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

Э.Х. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

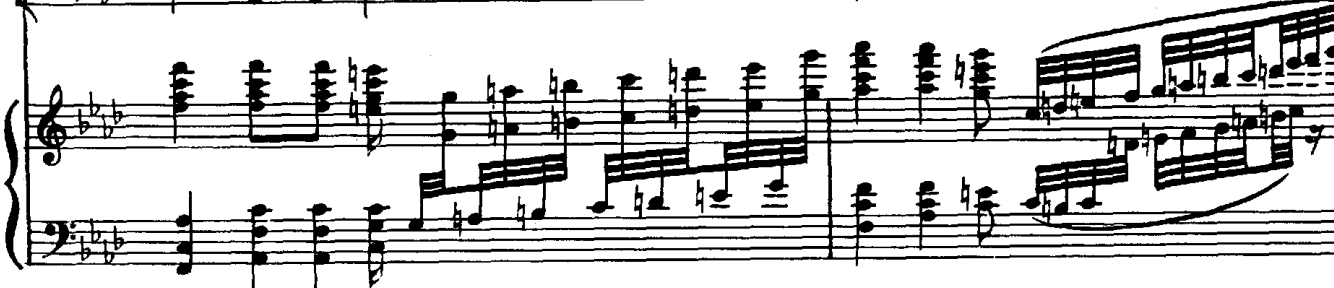
Б. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

К. *fff* Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

fff Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

fff Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]

fff Сла - ва те - бе, тво рец все - силъ - ный!
[Ты вдох - но - вля - ешь на - ши гим - ны!]



И. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

Бр. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

Л. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

М. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

В. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

А. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

Р. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

Э.Х. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

Б. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

К. *fff* О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

fff О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

fff О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

fff О - сан - на в выш - них!
[Си - яй же веч - но!]

stringendo

p cresc.

И.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

Бр.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

Л.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

М.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

В.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

А.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

Р.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

Э-Х.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

Б.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

К.
О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш-них!
[Си - яй же веч - но!]

И. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Бр. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Л. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

М. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

В. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

А. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Р. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Э-Х. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Б. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

К. Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Ты све - та ис - ти - ны си - я нье,
[Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Più mosso. Allegro (♩ = 138)

ff

8

134 3 3

И. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

Бр. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

Л. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

М. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

В. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

А. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

Р. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

Э-Х. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

Б. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

К. *pp*
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -
 - точ ник по - зна - нья!] [Про -

- подь, тво - рец все силь - ный!
 - ник люб - ви и зна - нья!]

- жи - тель, тво - рец все - мо - гу - щий!
 - зар ный, ис - точ ник по - зна - нья!]

riten. molto - - - - -

И. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

Б. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

Л. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

М. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

В. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

А. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

Р. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

Э-Х. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

Б. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

К. - ла те - бе! Хва -
- сла-вим свет!]

pp Хва - ла те - бе! *fff* Хва -
pp Про - сла-вим свет!]

pp Хва - ла те - бе! *fff* Хва -
pp Про - сла-вим свет!]

riten. molto - - - - -

pp ere - scen - do

И. - ла те -

Бр. - ла те -

Л. - ла те -

М. - ла те -

В. - ла те -

А. - ла те -

Р. - ла те -

Э-Х. - ла те -

Б. - ла те -

К. - ла те -

- ла те -

- ла те -

f cresc.

270 Tempo I (♩=88)

И. - 6e!

Бр. - 6e!

Л. - 6e!

М. - 6e!

В. - 6e!

А. - 6e!

Р. - 6e!

Э-Х. - 6e!

Б. - 6e!

К. - 6e!

Tempo I (♩=88)

И.
Бр.
Л.
М.
В.
А.
Р.
Э.Х.
Б.
К.

Все опускаются на колени. ЗАНАВЕС

Содержание

Интродукция	5
1. Сцена и ариозо Иоланты («Отчего это прежде не знала...») .	8
2. Сцена и хор («Вот тебе лютики...»)	21
3. Сцена и хор («Спи, пусть звуки колыбельной...»)	30
4. Сцена и ариозо короля Рене («Господь мой, если грешен я...») .	44
5. Сцена и монолог Эбн-Хакиа («Два мира: плотский и духовный...») .	63
6. Сцена и ария Роберта («Кто может сравниться с Матильдой моей...»)	76
6а. Романс Водемона (вставной) («Нет, чары ласк красы мятеж- ной...»)	92
7. Сцена и дуэт Иоланты и Водемона	97
8. Сцена («Иоланта! Иоланта!...»)	140
9. Финал («Прости меня, я обманул тебя...»)	173

Нотное издание

Петр Ильич Чайковский

ИОЛАНТА

Лирическая опера в одном действии

Переиздание

Редактор В. Бекетова. Лит. редактор О. Соловьева. Художник Г. Жегин
Худож. редактор А. Головкина. Техн. редактор Г. Заблоцкая. Корректор Г. Шебаршов

Н/К

Подписано в набор 26.01.86 г. Подписано в печать 29.01.87 г. Формат 60×90^{1/8}. Бумага
офсетная № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Объем печ. л. 28,0.
Усл. п. л. 28,0. Усл. кр.-отт. 28,0. Уч.-изд. л. 33,82. Тираж 1900 экз. Изд. № 13433.
Зак. 1245. Цена 5 р. 60 к.

Издательство «Музыка», 103031, Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете
СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88,
Южнопортовая ул., 24